



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОС-  
УДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Лингвостилистическая интерпретация текста (немецкий)**

Кафедра немецкого языка  
факультета иностранных языков

Образовательная программа  
**45.04.02 Лингвистика**

Профиль подготовки  
**Иностранные языки и межкультурный диалог  
(основной язык – немецкий)**

Уровень высшего образования:  
**магистратура**

Форма обучения:  
**очная**

Статус дисциплины:  
**входит в обязательную часть ОПОП**

Махачкала, 2021

Рабочая программа дисциплины «Лингвостилистическая интерпретация текста (немецкий)» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) от «12» августа 2020 г. № 992.

Разработчики: к.ф.н. доцент М.Р. Харчиева



Рабочая программа дисциплины одобрена:  
на заседании кафедры немецкого языка от «01» июля 2021 г.,  
протокол № 10

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Щеликова Н.А.  
(подпись)



на заседании Методической комиссии факультета иностранных языков  
от «02» июля 2021 г., протокол № 7

Председатель \_\_\_\_\_ Хайбулаева А.М.  
(подпись)



Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «09» июля 2021 г.

Начальник УМУ \_\_\_\_\_ А.Г. Гасангаджиева



## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Лингвостилистическая интерпретация текста (немецкий)» входит в обязательную часть ОПОП образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой немецкого языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения. Это предполагает подготовку специалиста-лингвиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления профессиональной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщенного к науке и культуре страны изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности; развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной беглой речи в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения; а также создание благоприятных условий для развития критического мышления, необходимого для творческой профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: общепрофессиональных - ОПК-5, профессиональных ПК- 3.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *практические занятия, самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *контрольная работа, коллоквиум, тест*, и промежуточный контроль в форме *зачета и экзамена.*

Объем дисциплины 9 зачетных единиц, в том числе 324 в академических часах по видам учебных занятий

Семестр	Учебные занятия						СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	консультации			
2				128			160	
	324			128			160+36	экзамен

### 3. Цели освоения дисциплины

Цели и задачи изучения дисциплины соотносятся с общими целями ФГОС ВО по направлению 45.04.02 «Лингвистика». Основная **цель** курса состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения. Это предполагает подготовку лингвиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления профессиональной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщенного к науке и культуре страны

изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности; развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной беглой речи в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения; а также создание благоприятных условий для развития критического мышления, необходимого для творческой профессиональной деятельности.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «Лингвостилистическая интерпретация текста (немецкий)» входит в обязательную часть ОПОП образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Курс «Лингвостилистическая интерпретация текста (немецкий)» занимает важное место в цикле лингвистических дисциплин, преподаваемых в магистратуре на факультете иностранных языков и предназначенных для студентов обоих курсов. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин в рамках бакалавриата «Стилистика немецкого языка», «Язык немецких СМИ».

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Код и наименование компетенции из ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенций (в соответствии с ОПОП)	Планируемые результаты обучения
<b>ОПК- 5</b> Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами речевого общения в иноязычном социуме и традициями межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка	М.-ИОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации	<i>Знает:</i> основы социокультурной и межкультурной коммуникации
	М.-ИОПК-5.2. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия.	<i>Умеет:</i> адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия.
	М.-ИОПК-5.3. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.	<i>Умеет:</i> осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты <i>Владеет:</i> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации
	М.-ИОПК-5.4. Соблюдает социокультурные и	<i>Знает:</i> основные конвенции речевого общения в

	этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	различных ситуациях иноязычного социума; правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка <i>Умеет:</i> выбирать наиболее соответствующие ситуациям речевого общения языковые средства.
	М.-ИОПК-5.5. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	<i>Знает:</i> основные модели социальных ситуаций и типичных сценариев взаимодействия; <i>Умеет:</i> определять основные модели и типичные сценарии иноязычного взаимодействия, этические и нравственные нормы поведения; <i>Владеет:</i> готовностью к иноязычному общению в рамках типичных моделей социальных ситуаций с соблюдением этических и нравственных норм поведения;
	М.-ИОПК-5.6. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации	<i>Знает:</i> конвенции речевого общения, правила этикета, ритуалы, этические и нравственные нормы поведения, принятые в родной и иноязычных культурах; правила и традиции межкультурного профессионального общения <i>Умеет:</i> успешно осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие. <i>Владеет</i> навыками межкультурного профессионального общения.
<b>ПК- 3</b> Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и	<b>М.-ИПК-3.1. Знает основные теории и методы интерпретации текстов различных стилей;</b>	<i>Знает:</i> основные категории текста; литературные стили, стилистические приемы;

лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.		
	<b>М.-ИПК-3.2. Способен идентифицировать и анализировать категории текста на материале текстов различных стилей;</b>	Умеет: анализировать языковые явления, комментировать стилистические приемы из изучаемого текста на иностранном языке;
	<b>М.-ИПК-3.3. Способен проводить лингвистический анализ языковых единиц на уровне языка и в речи;</b>	Умеет: вычленить прецедентные элементы в текстах; идентифицировать и анализировать лингвоформатные признаки медиатекстов различных жанров;
	<b>М.-ИПК-3.4. Способен проводить лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ текстов письменной и устной языковой культуры</b>	Знает: явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума Умеет: применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых и литературных фактов, с использованием традиционных методов и информационных технологий; Владеет: представлениями о проявлении лингвистических явлений на разных уровнях внутренней структуры языка;

#### **4. Объем, структура и содержание дисциплины**

4.1. Объем дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 академических часов.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины Семестр	Итого	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу и трудоемкость в часах				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практ.занятия	Лабораторные	Контроль		
1	Модуль 1. Daheim und unterwegs		4-10	16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
2	Модуль 2. Hotels		11-17	16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
3	Модуль 3. Zwischen Kulturen		1-4	16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
4	Модуль 4. Arbeit und Studium		5-9	16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
5	Модуль 5. Der Umgang mit Kollegen		10-17	16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
6	Модуль 6. Gesundheit und Umwelt			16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
7	Модуль 7. Technik und Trends		8-17	16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
8	Модуль 8. Spannung und Entspannung			16				20	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
9	Модуль 9. Подготовка к экзамену								Экзамен: устный и письменный опрос
	<b>Итого</b>	<b>324</b>		<b>128</b>				<b>160 +36</b>	

#### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

### **Модуль 1. Daheim und unterwegs**

В рамках данного модуля студенты ознакомятся с проблемами выбора жилья и места проживания, с городами Германии. А знакомство с сокращениями, приводимыми в данном модуле относительно объявлений найма или аренды жилья. Не позволять остаться без крыши над головой.

### **Модуль 2. Hotels**

Темы, проходимые в рамках модулей – актуальные проблемы, отражаемые в сфере туризма: соответствие цен и предлагаемых услуг, а также магистранты смогут забронировать и отменить бронь в гостинице.

### **Модуль 3. Zwischen Kulturen**

В данном модуле студенты познакомятся с современными направлениями в искусстве, праздниками и развлечениями.

### **Модуль 4. Arbeit und Studium**

Целью данного модуля является совершенствование навыков в сфере менеджмента, а именно, организация встреч, ответы на звонки и т.д.

### **Модуль 5. Der Umgang mit Kollegen**

Данный модуль направлен на развитие навыков чтения, понимания, обсуждения, реферирования текстов по темам, связанным в общении с коллегами на рабочем месте, в офисе и т.д.

### **Модуль 6 . Gesundheit und Umwelt**

Темы, проходимые в рамках модуля – актуальные проблемы, отражаемые в печатных и электронных СМИ: окружающая среда, загрязнение, насилие на телевидении / выборы и политические режимы/войны и региональные конфликты / дипломатия/ спорт.

### **Модуль 7 . Technik und Trends**

Целью данного модуля является совершенствование навыков чтения газетно-публицистических текстов по основным социально-экономическим и политическим проблемам современного общества.

### **Модуль 8. Spannung und Entspannung**

История и политика, известные политики и их след в истории.

### **Модуль 9 . Подготовка к экзамену**



**Примечание:** Textanalyse является сквозным для всех модулей. Материалы для преподавания Textanalyse направлены на ознакомление магистрантов с основными понятиями лингвоконцептуального анализа текстов различной жанровой направленности.

## **Модуль 8. Подготовка к экзамену**

### **2.3. Темы практических занятий**

#### **Модуль 1. Daheim und unterwegs**

**Тема 1.** Wohnen

**Тема 2.** Städte in Deutschland

**Тема 3.** Reisen. Ärger um Urlaub

Textinterpretation

Referieren des Artikels

#### **Модуль 2. Hotels**

**Тема 1.** Beschwerde im Hotel

**Тема 2.** Reservierungsbestätigung

Textinterpretation

Referieren des Artikels

#### **Модуль3. Zwischen Kulturen**

**Тема1.** Europa und die Menschen

**Тема 2.** Kulturelle Unterschiede im Berufsleben, im Alltagsleben. Smalltalk

Textinterpretation

Referieren des Artikels

#### **Модуль4. Arbeit und Studium**

**Тема 1.** Arbeitszeit. Termine vereinbaren.

**Тема 2.** Telefonieren. Besprechenugen.

Textinterpretation

Referieren des Artikels

#### **Модуль5. Der Umgang mit Kollegen**

**Тема 1.** Machen Sie doch mal ein Kompliment

**Тема 2.** Berufsalltag und Komplimente.

Textinterpretation

Referieren des Artikels

#### **Модуль 6. Gesundheit und Umwelt**

**Тема 1.** Gesundes Leben. Gesundheitliche Probleme. Gesunde Ernährung.

**Тема 2.** Essen und Umwelt. Umwelt als Belastung für den Menschen. Gesunder Schlaf.

Textinterpretation

Referieren des Artikels

#### **Модуль7. Technik und Trends**

**Тема 1.** Technik im Haushalt. Produkte. Technikfrust.

**Тема 2.** Am Computer. Trends.

Textinterpretation

Referieren des Artikels

## **Модуль 8. Spannung und Entspannung**

**Тема 1.** Neues aus aller Welt.

**Тема 2.** Geschichte und Politik.

Textinterpretation

Referieren des Artikels

## **Модуль 9. Подготовка к экзамену**

**Примечание:** Textanalyse является сквозным для всех модулей. Материалы для преподавания Textanalyse направлены на ознакомление магистрантов с основными понятиями лингвоконцептуального анализа текстов различной жанровой направленности.

## **5. Образовательные технологии**

Предусматриваются следующие образовательные технологии:

1. традиционные и интерактивные занятия с дискурсивной практикой обучения;
2. использование ситуационно-тематических и лингвистических задач, разбор конкретных лингвистических ситуаций;
3. письменные и/или устные домашние задания, подготовка презентаций по темам «Youth problems», «Local Conflicts and Terrorism» и др., презентации PowerPoint по темам «Biototechnology», «National Stereotypes» и др.;
4. консультации преподавателя;
5. самостоятельная работа магистрантов, в которую входит освоение практического материала, подготовка к практическим занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, выполнение письменных работ, подготовка презентаций PowerPoint.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Особое место в освоении дисциплины «Лингвостилистическая интерпретация текста (английский)» занимает самостоятельная работа, на которую приходится половина из общего количества часов, отводимых на данную дисциплину (160 часов).

Правильная организация самостоятельной работы магистрантов позволит решить проблему нехватки аудиторных занятий.

Виды самостоятельной работы включают:

- чтение художественной литературы, выполнение упражнений и написание эссе по прочитанному произведению;
- чтение общественно-публицистических статей и их реферирование;
- прослушивание оригинальных записей и их воспроизведение;
- написание эссе на определенную проблематику;
- вынесение некоторых модулей на самостоятельную подготовку.

Данные виды деятельности обеспечивают интеграцию самостоятельной и аудиторной работы магистрантов. Работа организована таким образом, что магистранты отчитываются о проделанной работе как в устной, так и в письменной форме. Эффективность самостоятельной работы магистрантов оценивается по ряду критериев:

- степень освоения материала;
- умение аргументировано построить устное или письменное сообщение по данной теме;
- умение поддерживать беседу на данную тему;
- владение лексическим минимумом по данной теме.

Все темы в рамках каждого модуля предполагают как аудиторную, так и внеаудиторную работу студентов. В рамках внеаудиторной нагрузки магистранты должны прослушать или просмотреть определенные аудио- и видеозаписи, прочитать не менее 400 страниц художественного текста, составить монологи по каждой теме.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие **виды самостоятельной работы** магистрантов:

- подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);
- выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание эссе и иных письменных работ, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического материала, поиском материалов в Интернете, решение задач, разбор конкретных ситуаций, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

Выполнение самостоятельной работы магистрантами контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий, в процессе самоконтроля.

Подготовка к зачету. Подготовка к экзамену.

### Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

Разделы и темы для самостоятельного изучения	Виды и содержание самостоятельной работы	Учебно-методическое обеспечение
<b>Модуль 1. Daheim und unterwegs</b>		
Städte Deutschland	Подготовка презентаций	См. пункт 8 а– 1,2,3; 8 б–11;
Reisen	Подготовка презентации PowerPoint	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –
<b>Модуль 2. Hotels</b>		
Hotels in Deutschland	Подготовка презентаций	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –
Reservierungsbestätigung	Подготовка презентации PowerPoint	
<b>Модуль3. Zwischen Kulturen</b>		
Kulturelle Unterschiede	Подготовка презентаций	Kulturelle Unterschiede
Kulturelle Unterschiede im Berufsleben	Подготовка реферата	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –
<b>Модуль 4.Arbeit und Studium</b>		
Umgang mit den Kollegen	Подготовка реферата	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –
<b>Модуль 5. Berufsalltag und Komplimente</b>		
W.Borchert. Vielleicht hat sie ein rosa Hemd	Анализ художественного произведения	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –
<b>Модуль 6.Gesundheit und Umwelt</b>		
W/Borchert DieKegelbahn	Анализ художественного произведения	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –
<b>Модуль 7. Technik und Trends</b>		

Moderne Erfindungen	Подготовка презентаций	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –
	<b>Модуль 8. Spannung und Entspannung</b>	
Hervorragende Persönlichkeiten	Подготовка презентаций	См. пункт 8 а – 1,2,3; 8 б –11; пункт 1,2,6,7.9 –

### Методические рекомендации

Самостоятельная работа магистрантов является важным компонентом образовательного процесса, формирующим личность студента, его мировоззрение и культуру профессиональной деятельности, способствует развитию способности к самообучению и постоянного повышения своего профессионального уровня.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение практическими знаниями, профессиональными умениями и навыками по профилю изучаемой дисциплины, опытом творческой, исследовательской деятельности.

Самостоятельная работа студентов по данной дисциплине способствует развитию умений и навыков говорения, письма, чтения и аудирования иноязычной информации, способности анализировать, делать выводы, отбирать и творчески использовать изучаемый материал; умения излагать собственные суждения и оценки, тренировать и развивать собственные навыки говорения и мышления на иностранном языке.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, ее объем определяется учебным планом. Играя важную роль в усвоении материалов дисциплины, самостоятельная подготовка студентов основывается на изучении и анализе материалов из основных и дополнительных литературных источников, выполнении ряда практических заданий, тестов.

Организирующую и координирующую функцию при выполнении данного вида деятельности выполняют контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы, а также задания для контролируемой самостоятельной работы студентов, представленные в программе. Контроль выполнения заданий проводится на практических занятиях либо индивидуально.

Необходимыми условиями для самостоятельной работы студентов являются следующие:

- Мотивация самостоятельной работы
- Поэтапное планирование самостоятельной работы
- Наличие и доступность необходимого учебно-методического материала
- Консультационная помощь преподавателя
- Система регулярного контроля качества выполненной самостоятельной работы.

Проверка контроля качества выполненной самостоятельной работы студента осуществляется на каждом занятии путем устного и письменного опроса, выполнения тестов, контрольных работ по изученному материалу. Регулярно проводятся письменные контрольные работы, позволяющие оценить степень усвоения студентами пройденного материала. Контроль за самостоятельной работой студентов рекомендуется проводить после изучения каждого модуля учебной программы.

Студент должен самостоятельно изучить теоретические материалы занятий, которые обсуждаются и объясняются в случае необходимости уже в присутствии преподавателя.

- целью достижения наибольшей эффективности учебные материалы по всем разделам (темам) курса представлены в рабочей программе дисциплины и снабжены дополнительно вопросами для самоконтроля и тестовыми заданиями различного уровня сложности, позволяющими обучаемому самостоятельно определить уровень овладения той или иной темой дисциплины.

*Методика проведения контрольных мероприятий*

Промежуточный контроль осуществляется посредством тестирования студентов по изученным темам, благодаря контрольным работам согласно примерной тематике и структуре вопросов, которые представлены в разделе 6.3.

*Итоговый контроль проходит в 3 этапа:*

Работа студента на практических занятиях;

Письменный контроль, направленный на отслеживание уровня знания студентов. Результаты данного мероприятия покажут и преподавателю и студентам их уровень готовности к экзамену.

Устный контроль в виде экзамена по билетам, составленным с учетом тематики изученного материала в соответствии с теми дидактическими единицами, которыми по окончании курса должен овладеть студент, согласно государственному стандарту.

## **6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

### **7.1. Типовые контрольные задания**

#### **7.1.1. Темы рефератов**

1. Понятие текста в теоретической литературе.
2. Маркеры художественного текста.
3. Виды связности текста.
4. Типы художественной детали.
5. Классификация композиционно-речевых форм.
6. Способы выражения сюжетности КРФ «сообщение».
7. Функции заголовка художественного текста.
8. Виды КРФ «описание».
9. Строевые единицы текста.
10. Категории художественного текста.
11. Особенности стиля публицистического текста
12. Уровни восприятия концепта публицистического текста

#### **7.1.2. Тема магистерских работ**

1. Художественное пространство и художественное время.
2. Эмотивное пространство художественного текста.
3. Способы выражения связности художественного текста.
4. Средства выражения оценочности в публицистическом тексте
5. Социально-прагматический потенциал синтаксиса публицистического текста.
6. Художественная деталь как средство актуализации концепта художественного текста.
7. Пространственно-временные характеристики КРФ сообщение.

#### **7.1.3. Вопросы на зачет**

1. Дефиниции понятия текста.
2. Дискуссии по дефиниции предмета науки «Лингвистика текста»
3. Критериальные признаки текста по К. Бринкеру, О. Москальской, И. Гальперину и др.
4. Текст и дискурс
5. Маркеры художественных и нехудожественных текстов
6. Дифференцирующие признаки художественного текста Н. Гвенцадзе.
7. Дискуссия о составе классификации категорий текста
8. Содержательно-фактуальная и содержательно-концептуальная информация
9. Категории текста
10. Структурно - семантическая организация текста
11. Подуровни организации текста
12. Однообъектные и разнообъектные номинации
13. Языковые средства образования топиковых цепочек
14. Критериальные признаки публицистических текстов
15. Особенности пересечения стилевых черт официально-делового и художественного стиля
16. Средства выражения когнитивной и эмоциональной эмпатии
17. Морфологические, синтаксические, лексические, собственно-стилистические языковые средства воздействия на адресата в публицистическом тексте.
18. Уровни восприятия публицистического текста
19. Многослойность системно-структурного образования художественного текста
20. Внешние и внутренние формы вещественного содержания художественного текста.
21. Особенности стиля публицистического текста.
22. Признаки стандарта - экспрессии публицистического текста.
23. Способы выражения диалогичности публицистического текста.

24. Особенности синтаксиса публицистического текста.
25. Маркеры экспрессии публицистического текста.

В соответствии с учебным планом предусмотрен зачет в 9 семестре и экзамен в 10 и 11 семестрах.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине предполагают следующее распределение баллов.

Текущий контроль:

посещаемость занятий \_\_10\_\_ баллов

активное участие на практических занятиях \_\_50\_\_ баллов

выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ \_\_40\_\_ баллов  
Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оцениваются рейтинговыми баллами.

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно-рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50%, среднего балла по всем модулям 50% – «51 и выше» баллов – зачет (1 семестр).

Во втором семестре предусматривается экзамен. Итоговый контроль по дисциплине проводится в два этапа: письменный (50 баллов) и устный (50 баллов).

Письменная часть включает лексико-грамматическую работу, сочинение и аудирование.

9. устную часть включены: перевод предложений, изложение общественно-политического текста и беседа по затронутым темам, а также беседа по теме в пределах изученного в рамках модулей материала.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная отметка в принятой системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине.

Шкала соответствия рейтинга итоговой оценке (по пятибалльной системе):

- 86-100 баллов – «отлично»

- 66-85 – «хорошо»

- 51-65 – «удовлетворительно»

### *Организация самостоятельной работы*

Особое место в освоении дисциплины «Лингвостилистическая интерпретация текста (немецкий) Практикум речи английского языка» занимает самостоятельная работа, на которую приходится половина из общего количества часов, отводимых на данную дисциплину (280 часов).

Правильная организация самостоятельной работы магистрантов позволит решить проблему нехватки аудиторных занятий.

Виды самостоятельной работы включают:

чтение художественной литературы, выполнение упражнений и написание эссе по прочитанному произведению;

чтение общественно-публицистических статей и их реферирование;

прослушивание оригинальных записей и их воспроизведение;

написание эссе на определенную проблематику;

вынесение некоторых модулей на самостоятельную подготовку.

Данные виды деятельности обеспечивают интеграцию самостоятельной и аудиторной работы магистрантов. Работа организована таким образом, что магистранты отчитываются о проделанной работе как в устной, так и в письменной форме.

Эффективность самостоятельной работы магистрантов оценивается по ряду критериев:

\endash степень освоения материала;

\endash умение аргументировано построить устное или письменное сообщение по данной теме;

\endash умение поддержать беседу на данную тему;

\endash владение лексическим минимумом по данной теме.

Все темы в рамках каждого модуля предполагают как аудиторную, так и внеаудиторную работу студентов. В рамках внеаудиторной нагрузки магистранты должны прослушать или просмотреть определенные аудио- и видеозаписи, прочитать не менее 400 страниц художественного текста, составить монологи по каждой теме.



В соответствии с учебным планом предусмотрен зачет в 9 семестре и экзамен в 10 и 11 семестрах.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине предполагают следующее распределение баллов.

Текущий контроль:

посещаемость занятий \_\_10\_\_ баллов

активное участие на практических занятиях \_\_50\_\_ баллов

выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ \_\_40\_\_ баллов Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для

каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оценивается рейтинговыми баллами.

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно-рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50%, среднего балла по всем модулям 50% – «51 и выше» баллов – зачет (1 семестр).

Во втором семестре предусматривается экзамен . Итоговый контроль по дисциплине проводится в два этапа: письменный (50 баллов) и устный (50 баллов).

Письменная часть включает лексико-грамматическую работу, сочинение и аудирование.

В устную часть включены: перевод предложений, изложение общественно-политического текста и беседа по затронутым темам, а также беседа по теме в пределах изученного в рамках модулей материала.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная отметка в принятой системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине.

Шкала соответствия рейтинга итоговой оценке (по пятибалльной системе):

- 86-100 баллов – «отлично»

- 66-85 – «хорошо»

- 51-65 – «удовлетворительно»

### *Организация самостоятельной работы*

Особое место в освоении дисциплины «Лингвостилистическая интерпретация текста (английский)» занимает самостоятельная работа, на которую приходится половина из общего количества часов, отводимых на данную дисциплину (160 часов).

Правильная организация самостоятельной работы магистрантов позволит решить проблему нехватки аудиторных занятий.

Виды самостоятельной работы включают:

- чтение художественной литературы, выполнение упражнений и написание эссе по прочитанному произведению;
- чтение общественно-публицистических статей и их реферирование;
- прослушивание оригинальных записей и их воспроизведение;
- написание эссе на определенную проблематику;
- вынесение некоторых модулей на самостоятельную подготовку.

Данные виды деятельности обеспечивают интеграцию самостоятельной и аудиторной работы магистрантов. Работа организована таким образом, что магистранты отчитываются о проделанной работе как в устной, так и в письменной форме.

Эффективность самостоятельной работы магистрантов оценивается по ряду критериев:

- степень освоения материала;
- умение аргументировано построить устное или письменное сообщение по данной теме;
- умение поддержать беседу на данную тему;
- владение лексическим минимумом по данной теме.

Все темы в рамках каждого модуля предполагают как аудиторную, так и внеаудиторную работу студентов. В рамках внеаудиторной нагрузки магистранты должны прослушать или просмотреть определенные аудио- и видеозаписи, прочитать не менее 400 страниц художественного текста, составить монологи по каждой теме.

## **Задания для промежуточного контроля Модуль 1**

### **Junge Hose - alte Geschichte**

Heute trägt fast jeder Jeans. Viele junge und auch ältere Leute können sich gar nicht mehr vorstellen jemals eine andere Hose anzuziehen. Jeans sind immer noch modern, obwohl diese „Superhose“ schon mehr als 140 Jahre alt ist

Erfunden hat sie Levi Strauss. Als er im Jahre 1848 nach Amerika kam, hatte er sich bestimmt nicht gedacht, dass er einmal eine weltberühmte Erfindung machen würde, die „Blue Jeans“,

Levi Strauss, der den Beruf eines Schneiders gelernt hatte, war mit 18 Jahren aus Deutschland nach Amerika ausgewandert, um dort, wie viele andere Menschen auch, sein Glück zu suchen. Seine Familie, Vater, Mutter und acht Geschwister, musste er in der Heimat zurücklassen.

Nach einer langen und beschwerlichen Seereise war er schließlich nach San Francisco gekommen. Dort herrschte zu dieser Zeit das Goldfieber. Zu Tausenden kamen die Menschen ins Land, um in den Bergen und Flüssen nach Gold zu suchen. Aber Levi Strauss war nicht nach Amerika gekommen, um nach Gold zu graben. Er träumte davon, einmal ein eigenes Geschäft zu eröffnen, und so begann er, in einem kleinen Laden als Verkäufer zu arbeiten.

Doch eines Tages brach in dem Laden ein Feuer aus, und Levi Strauss verlor seinen Arbeitsplatz. Da gab ihm ein Freund einen Rat: „Geh doch zu den Goldgräbern, die brauchen dich. Du bist doch Schneider, die Goldgräber können ihre Hosen nicht selber reparieren, und Frauen gibt es dort keine.“

So zog Levi Strauss los und wanderte zu Fuß in die Berge. In einem kleinen Dorf bei Sacramento baute er sich ein Häuschen aus Holz und begann zu arbeiten. Sein Geschäft ging gut. Er kaufte alte Kleider, brachte sie in Ordnung und verkaufte sie wieder mit Gewinn.


Eines Tages wurde ihm zu einem günstigen Preis ein großes Stück sehr fester, blauer Baumwollstoff angeboten. Er kaufte ihn und machte daraus Decken für die Pferdewagen der Goldgräber. Aber niemand wollte sie kaufen. „Decken brauchen wir keine“, sagten die Goldgräber, „was wir brauchen, sind Hosen!“ Levi Strauss erkannte sofort die Gelegenheit und machte aus dem blauen, festen Deckenstoff Hosen. Das war die Erfindung der Blue Jeans!

Sie wurde sofort in ganz Amerika ein Erfolg.

Die Goldgräber kauften diese Hose, weil sie haltbar und praktisch war und große Taschen hatte, in die man sogar Werkzeug stecken konnte. Bald trugen auch Cowboys und Viehhändler diese idealen Hosen.

Als Levi Strauss im Jahre 1902 starb, war er Millionär, und seine Firma war zum größten Kleiderhersteller der Welt geworden.

Noch heute ist seine Hose das beliebteste Kleidungsstück bei Kindern und Erwachsenen auf der ganzen Welt.

*Kreuze die richtige Antwort an*  

**Als Levi Strauss nach Amerika kam,**

- wurden dort gerade die Jeans erfunden.
- hatte er die Jeans schon erfunden.
- wurde er zum Erfinder der Jeans.

**Levi Strauss fuhr nach Amerika,**

- weil er dort einen Beruf lernen wollte.
- weil er eine schöne Reise machen wollte.
- weil er Erfolg haben wollte.
- weil er sich von seiner Familie trennen wollte.

**Zuerst tat Levi Strauss in Amerika folgendes:**

- Er arbeitete als Goldgräber.
- Er machte einen kleinen Laden auf.
- Er suchte sich einen Arbeitsplatz im Gebirge.
- Er fand einen Arbeitsplatz als Verkäufer.

**Als Levi Strauss im Goldgräberdorf war,**

- haute er Holzhäuser.
- nähte er neue Kleider.
- verkaufte er alte, reparierte Kleider.
- reparierte er Hosen für die Frauen der Goldgräber.

**Levi Strauss hatte den blauen Stoff gekauft,**

- um daraus Hosen zu nähen.
- weil der Stoff nicht viel kostete.
- weil die Goldgräber Hosen brauchten.
- weil er eine Decke brauchte.

**Jeans wurden schnell ein großer Erfolg,**

- weil jeder gerne wie ein Cowboy aussehen wollte.
- weil sie bequeme Arbeitshosen waren.
- weil sie wirklich gut aussahen.

- weil sie den Goldgräbern gut passten.

## МОДУЛЬ 2

### AUFGABE 1

Lesen Sie folgenden Text und lösen Sie anschließend 10 Aufgaben. Bei jeder Aufgabe sollen Sie feststellen: **Steht das im Text?** Wenn ja, markieren Sie **R = richtig**, wenn nein, markieren Sie **F = falsch**.

#### Mobilität – die Autos der Zukunft

Mobilität ist ein Grundbedürfnis der Menschen – das hat sich seit der Erfindung des Rads nicht geändert. Mobilität prägt unsere Wirtschaft. In Deutschland hängt fast jeder zweite Arbeitsplatz direkt oder indirekt von der Automobilindustrie ab. Noch nie fuhren so viele Autos auf deutschen Straßen wie heute – und wenn die Prognosen recht behalten, wird ihre Zahl weiter zunehmen.

Seit den 50er Jahren stieg die Anzahl der Pkw von drei Millionen in den alten Bundesländern auf heute rund 44 Millionen Fahrzeuge in ganz Deutschland. Obwohl künftig die Bevölkerung nur gering wachsen wird, sollen die Autozahlen bis zum Jahr 2020 auf 48 bis 52 Millionen Fahrzeuge steigen, vermutet eine Shell-Studie vom August 2001. Deshalb werden Verkehrstaus und Lärm weiter zunehmen. Trotzdem wird die Luft nicht schlechter. Im Gegenteil: Seit den 80er Jahren haben sich die schädlichen Autoabgase um mehr als 60 Prozent verringert. Dank verschärfter Abgasvorschriften entwickelte die Automobilindustrie bessere Motoren, die weniger Sprit verbrauchen, und baute Abgasreinigungsanlagen in die Fahrzeuge ein. Außerdem haben sich die europäischen Automobilbauer verpflichtet, den Durchschnittsverbrauch aller neu zugelassenen Pkw um 25 Prozent zu senken.

Seit über 100 Jahren fahren Elektromobile mit Batterien an Bord. Solche batteriegetriebenen Fahrzeuge sind leise und stoßen keine giftigen Abgase aus. Doch als Massenverkehrsmittel konnten sie sich nicht durchsetzen, weil die Fahrbatterie zu schwer und zu teuer ist. Außerdem kann die Batterie nur wenig Energie speichern, was die Reichweite solcher Autos deutlich einschränkt. Trotzdem versuchen die Autohersteller, das Elektroauto straßentauglich und vor allem kundenfreundlich zu entwickeln – in erster Linie auf politischen Druck in den USA.

Seit 2003 müssen in Kalifornien und weiteren vier US-Bundesstaaten zehn Prozent der Fahrzeuge schadstofffrei sein. Wer also dort Autos verkaufen will, muss abgasfreie Fahrzeuge anbieten. Das können zurzeit nur Elektrofahrzeuge leisten, die ihren Strom aus Batterien erzeugen.

Noch tanken die meisten Autos für den Straßenverkehr Kraftstoffe aus Erdöl. Doch seit Jahren wird intensiv an Ersatztreibstoffen geforscht. Dafür gibt es verschiedene Gründe. Die Luftverschmutzung nimmt ständig zu und trägt zum Klimawandel bei. Deshalb werden immer strengere Umweltgesetze erlassen, die herkömmliche Kraftstoffe nicht mehr einhalten können. Außerdem sind viele Experten davon überzeugt, dass in den nächsten Jahrzehnten die Erdölquellen immer dürftiger sprudeln und irgendwann einmal sogar ganz versiegen werden. Alternative Kraftstoffe wie Erdgas, Wasserstoff oder Biodiesel sollen die Abhängigkeit vom Erdöl künftig verringern helfen.

In Deutschland hat sich die Zahl der mit Erdgas betriebenen Fahrzeuge in den letzten Jahren stetig erhöht. Rund 13.000 Wagen fahren heute bereits mit Flüssiggas. Damit liegt die Energie Flüssiggas in Deutschland an der Spitze der alternativen Treibstoffe.

Im europäischen Vergleich allerdings rangiert Deutschland auf einem der letzten Plätze. Der Kraftstoff Biodiesel kommt vom Acker und wird in Deutschland bereits von über 1000 Tankstellen an-

geboten. Hergestellt wird der umweltfreundliche Treibstoff aus Pflanzenöle. Eine der wichtigsten Ölpflanzen in Europa ist der gelb blühende Raps. Das daraus gewonnene Pflanzenöl wandelt eine chemische Reaktion zu Biodiesel um. Bei der Verbrennung im Motor entsteht nur etwa die Hälfte an Ruß wie beim herkömmlichen Dieseldieselkraftstoff. Allerdings verträgt nicht jedes Dieselfahrzeug den alternativen Kraftstoff. Die Fahrzeughersteller geben Auskunft, welche ihrer Wagen Biodiesel tanken dürfen, ohne dass beispielsweise Kraftstoffleitungen Schaden nehmen. Die Technik, einen Verbrennungsmotor mit Wasserstoff anzutreiben statt mit Benzin oder Diesel, ist bereits vorhanden. Trotzdem nutzen sie bisher nur wenige Testfahrzeuge. Denn den 253 Grad kalten, flüssigen Wasserstoff zu tanken, ist nicht ganz einfach. Die weltweit erste Robot-Tankstelle für flüssigen Wasserstoff wurde auf dem Flughafen München errichtet. Dort testen Erprobungsfahrzeuge des Typs BMW 750hL diesen alternativen Treibstoff auf Alltagstauglichkeit. Eine neue Tanktechnik ist derzeit in der Entwicklung, sie wird das normale Betanken per Hand weiter erleichtern.

Wörtererklärung = r, Ruß = schwarzer Kohlenstoff, der durch Verbrennung kohlenstoffreicher Substanzen entsteht

**Welche der folgenden Aussagen sind R = richtig, welche F = falsch? Markieren Sie.**

- 1 Fast 50% aller Arbeitsplätze hängen in direkter oder indirekter Weise von der Automobilindustrie ab.
2. Die Zunahme der Luftverschmutzung entwickelt sich parallel mit dem Anstieg der Autoproduktion.
- 3 In Zukunft sollen Autos weniger verbrauchen.
- 4 Da Elektroautos im Augenblick zu wenig leisten, können sie nicht mit Verbrennungsfahrzeugen konkurrieren.
- 5 In den USA werden Autohersteller dazu gezwungen, Elektro-Autos zu verkaufen
- 6 Die Erdölversorgung könnte schon in naher Zukunft gefährdet sein
- 7 In Deutschland hält man Flüssiggas für die umweltfreundlichste Alternative zu Dieseldieselkraftstoffen.
8. Nicht alle Dieselfahrzeuge können problemlos mit Rapsöl betrieben werden.
9. Der Wasserstoffantrieb kann von Fahrzeugen getestet werden.
10. Durch eine neue Technik ist heutzutage das Tanken von Hand leichter.

NIVEL INTERMEDIO DE ALEMÁN – PRUEBA DE COMPRENSIÓN ESCRITA 4

## **AUFGABE 2**

Lesen Sie den folgenden Text und kreuzen Sie dann für jede Lücke das richtige Wort (A, B oder C) an.

### **OTTO - die neue Vielfalt.**

«Wir alle können mit unserem privaten Konsum etwas \_\_\_0\_\_\_ tun, damit die Umwelt geschont wird und der Wohlstand der Menschen in den Ländern, \_\_\_11\_\_\_ ein großer Teil dieser Güter produziert wird, kontinuierlich steigt», so Dr. Michael Otto. OTTO – für viele Menschen ist der Name gleichbedeutend mit Versand. Größter Erfolgsfaktor des Unternehmens ist

die starke Kundenorientierung, die sich in einer hohen Produktqualität, einem hervorragenden Preis-Leistungs-\_\_\_12\_\_\_ und gutem Service ausdrückt. Mit derzeit zwei Hauptkatalogen und rund 60 Spezialkatalogen pro Jahr bietet OTTO seinen Kunden die aktuellsten Trends. OTTO hat 351 Fremdmarken und 57 \_\_\_13\_\_\_ im Sortiment.

OTTO hat nicht nur ein umfassendes Sortiment, \_\_\_14\_\_\_ rund um die Uhr erreichbar.

18 OTTO-Callcenter gibt es bundesweit. An 365 Tagen im Jahr nehmen sie Bestellungen entgegen. Die Mitarbeiter beraten, organisieren und sorgen \_\_\_15\_\_\_, dass die bestellte Ware zum Wunschtermin beim Kunden ankommt. \_\_\_16\_\_\_ in OTTO-Shops, per Telefon, Brief oder Fax, im Internet unter [www.otto.de](http://www.otto.de) oder über TVShopping. Auch bei der Auslieferung kennt OTTO keine Einschränkungen. Per 24-Stunden-Service wird die Ware auf Wunsch \_\_\_17\_\_\_ eines Tages nach der Bestellung zum Kunden ins Haus geliefert. Außerdem ist der OTTO-Service einzigartig.

Der Kunde kann sich durch den Technik-Service 24 telefonisch individuell \_\_\_18\_\_\_.

OTTO bietet ein multimediales Einkaufserlebnis: einfach, sicher und interaktiv. Die Kunden nutzen zunehmend alle ihnen \_\_\_19\_\_\_ Einkaufsmöglichkeiten parallel. Von Situation zu Situation entscheiden sie sich für den Einkaufsweg, der \_\_\_20\_\_\_ am besten entspricht. Oft werden bei einem einzigen Einkauf zwei oder mehr Kanäle kombiniert. Die Kunden schätzen \_\_\_21\_\_\_ den Überblick und die Vergleichsmöglichkeiten, die dieses Angebot ihnen bietet. Als Multichannel-Einzelhändler verfügt OTTO hier \_\_\_22\_\_\_ Vorteil.

Der Einkauf bei OTTO ist immer wieder ein Erlebnis, OTTO macht das Leben einfach und abwechslungsreich. Attraktive und topaktuelle Sortimente in den \_\_\_23\_\_\_ Textilien, Einrichten und Technik – Damit überzeugt OTTO \_\_\_24\_\_\_ von Saison zu Saison aufs Neue. \_\_\_25\_\_\_ die OTTO-Kunden mit dem Service durchaus zufrieden sind, bestätigte die TÜV Rheinland Group dem Unternehmen. Für den Kundenservice erhielt OTTO das Zertifikat "User Tested - Kundennurteil: Sehr kompetent, sehr freundlich, sehr empfehlenswert".

0

- A) dazu
- B) damit
- C) dafür

A 3

11

- A) für die
- B) in denen
- C) von denen

12

- A) Verhältnis
- B) Beziehung
- C) Zusammenhang

13

- A) Eigenmarken
- B) Eigenmarken
- C) Eignenmarken

14

- A) sondern auch ist
- B) aber ist auch
- C) sondern ist auch

15

- A) darum
- B) dafür

C) dazu

16

A) Bestellt wird es

B) Bestellt werden kann

C) Bestellt kann werden

17

A) innerhalb

B) während

C) in

18

A) lassen beraten

B) beraten lassen

D) beraten lässt

19

A) anbetenden

B) anbietenden

A) angebotenen

20

A) zu dem

B) für den

C) bei dem

21

A) deshalb

B) denn

C) nämlich

22

A) vom klaren

B) über klaren

C) von klarem

23

A) Bereichen

B) Begriffen

C) Rubriken

24

A) Wenn

B) Während

C) Dass

25

A) erhält

B) erhielt

A) erhielte

### AUFGABE 3

**Setzen Sie die folgenden Wörter in ihrer richtigen Form in die Tabelle unten ein.  
Drei Wörter bleiben übrig.**

**multikulturell - Einwanderer - Seltenheit - wundern - verfolgen - Flüchtlinge -  
engagieren - beitragen - Wirtschaftswunder - einsetzen - vorstellen - Einstellung -**

überraschen - **Aussiedler**

## **Eine Heimat für viele Menschen**

Liebe Irina,

ich war sehr beeindruckt, dass Deutschland so ein \_\_\_0\_\_\_ Land ist. Wenn ich mal mit dem Bus fahre, ist es nicht komisch, dass ich fast kein Deutsch höre. Türkisches Kopftuch oder dunkle Hautfarbe sind hier keine \_\_\_26\_\_\_. Es gibt auch viele Geschäfte mit asiatischen oder italienischen Spezialitäten. Manchmal muss ich mich fragen, ob ich wirklich in Deutschland bin. Vielleicht \_\_\_27\_\_\_ du dich, wieso so viele

Menschen aus anderen Ländern hier wohnen?! Ich versuche, es dir kurz zu erklären. Zwischen 1955 und 1973, in der Zeit des \_\_\_28\_\_\_ wurden aus den Mittelmeerländern viele Millionen so genannte Gastarbeiter angeworben. Es kamen vor allem viele Türken. Viele Arbeitskräfte blieben auf Dauer und holten ihre Familien nach. Heute gibt es allein ca. 2,1 Millionen Türken in Deutschland. Nach 1950 reisten viele Volksdeutsche aus Osteuropa, z.B. aus Rumänien, nach Deutschland ein. Man nennt sie \_\_\_29\_\_\_. Viele suchten bessere wirtschaftliche Bedingungen, andere fühlten sich im Osten als deutsche Minderheit terrorisiert. Viele \_\_\_30\_\_\_ aus Kriegsgebieten kommen auch in die BRD. Sie sollen aber in ihre Heimat zurückkehren, wenn der Krieg aufhört. Es kommen auch einige, die in Deutschland politisches Asyl suchen, weil sie in ihrem Land \_\_\_31\_\_\_ werden. Man nennt sie Asylbewerber.

Die große Zahl der Ausländer ist auf der einen Seite eine Bereicherung für das Land, auf der anderen Seite aber teilt sich die Gesellschaft an der \_\_\_32\_\_\_ zu den Fremden. Einige haben Vorurteile gegen Ausländer und meinen. „Die Ausländer nehmen uns die Arbeitsplätze weg und sind kriminell“.

Ich glaube, jetzt kannst du dir \_\_\_33\_\_\_, dass ich meine Muttersprache nicht so schnell vergessen kann. Ich habe ja auch viel Kontakt zu den russisch sprechenden Spätaussiedlern. Wenn sie nach Deutschland einreisen, leben sie normalerweise ein Jahr in einem staatlichen Wohnheim, bis sie eine eigene Wohnung finden. Ich \_\_\_34\_\_\_ mich dort gemeinnützig, indem ich den Jugendlichen Sprachunterricht erteile und den Erwachsenen beim Ausfüllen der wichtigen Papiere helfe. Das macht mir viel Spaß, und ich hoffe, dass ich auch zur schnelleren Integration der Zuwanderer etwas \_\_\_35\_\_\_ kann.

Also, ich wünsche dir alles Liebe und Gute und bis zum nächsten Mal. Deine Lena

0 multikulturelles D

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35



## МОДУЛЬ 3

### LESEVERSTÄNDNIS:

**Müde Muckis munter machen (Anmerkung: Muckis <Pl.> = umgangssprachlich meist scherzhaft Muskeln)**

**Von unsrem Redaktionsmitglied Irmtraud Fehn-Nebel ( Quelle: Fränkischer Tag 4.4.2009)**

Wenn Breitensportler ihren Speiseplan ausgewogen gestalten, brauchen sie keine Pillen, Powerdrinks oder Pülverchen. Wichtig sind Kohlenhydrate und „gesunde“ Getränke. Schokolade mit Mineralien, Milchprodukte mit Cholesterinsenkern, isotonische Getränke und Kraftriegel machen müde Muckis munter. Sagt zumindest die Werbung. Ernährungsexperten und Mediziner aber winken ab: Der „gemeine“ Sportler braucht keine Pillen, Pülverchen und Powerdrinks. Häufig richten diese nämlich eher Schaden an: „Nahrungsergänzungsmittel können Allergien auslösen“, sagt Dr. Detlef Schmidt, Sportmediziner.

Ein Irrtum sei es auch zu glauben, dass die zusätzliche Einnahme von Proteinen durch Eiweißpräparate den Muskelaufbau beschleunigen könnte. Laut der Deutschen Gesellschaft für Ernährung werden im Schnitt rund 100 Gramm Eiweiß über die normale Nahrung aufgenommen – das ist vollkommen ausreichend für das Muskelwachstum. Vielmehr können Eiweiß-Präparate dem Körper schaden: Die Aufnahme von zu vielen Proteinen kann Nierenprobleme verursachen.

Auch so genannte FitnessDrinks sind in der Regel nicht notwendig. „Bei sportlichen Aktivitäten, die weniger als eine Stunde dauern, ist Wasser der beste Durstlöscher“, sagt Schmidt. Egal ob Nährsalze, Elektrolyte, Magnesium oder Koffein – viele der den Drinks beigemischten Stoffe sind schlicht überflüssig. „Ganz abgesehen davon, dass Sportlergetränke oft sehr kalorienreich und zu meist überteuert sind“, so Schmidt.

Lediglich Natrium und Kohlenhydrate sollten Sportler bei längerem Training zu sich nehmen. Normales Mineralwasser enthalte ausreichend Natrium. In Kombination mit einem Fruchtsaft als **Schorle** sei der Bedarf an Mineralien und Kohlenhydraten leicht zu decken.

Etwa 2000 Kalorien setzt ein Breitensportler zusätzlich um, wenn er wöchentlich seine mehrstündigen Trainingseinheiten etwa beim Joggen, Kreisligafußball oder im Fitnessstudio absolviert. „Dafür braucht er aber keine extra Präparate“, sagt Heike Klems, Diätassistentin am Klinikum Staffelstein. Wer Sport macht, isst ohnehin anders, isst mehr, auch Kohlenhydrate und Eiweiß. „Somit wird der erhöhte Bedarf bei normalen Sportlern ganz natürlich ausgeglichen“.

Anders sieht die Welt natürlich bei Leistungssportlern aus, die ihren deutlich erhöhten Bedarf nicht mehr über die Ernährung abdecken können. „Die Sportler können gar nicht so viel essen, wie sie brauchen“, weiß Heike Klems. „Da ist Zusatz nötig“.

Auch Sportler, die viel schwitzen wie etwa Marathonläufer, müssen ihren Flüssigkeitshaushalt „aufpeppen“ und schon vor dem Wettkampf viel trinken. Der Flüssigkeitsverlust wäre sonst leistungsmindernd.

Doch für „Otto Normalverbraucher“ sind „Zusatzriegelchen“ überflüssig. Heike Klems sieht dahinter „mehr Geschäftemacherei, als dass die Konsumenten davon profitieren würden“. Einen gewissen **Placeboeffekt**, den könne man zwar zugestehen. „Wer glaubt, ein Powerriegel hilft, dem geht das Training vielleicht leichter von der Hand“. Jedoch dürfe man nicht **außer Acht lassen**, dass Nahrungsergänzungsmittel künstlich hergestellt und somit durchaus kritisch zu bewerten sind.

### DR. DETLEF SCHMIDT

Also ist gar kein kleiner Zusatzkick nötig, geschweige denn erlaubt? „Nein“, sagen Schmidt und Klems unisono. Und wie **bring** man **sich** dann auf **Trab**? „Wer Muskeln aufbauen möchte, muss

vor allem trainieren“, empfiehlt Schmidt. „Und sich ausgewogen ernähren“, ergänzt Heike Klems. Der Kohlenhydratspeicher muss voll sein, weil beim Sport viel Energie verbraucht wird. Am besten mit „komplexen“ Kohlenhydraten, die in Lebensmitteln mit möglichst vielen Nährstoffen enthalten sind – Vollkornnudeln beispielsweise. Auch Obst und Gemüse gehören in den Speiseplan, „möglichst regional und saisonal bedingt“, so Heike Klems. „Diese Produkte haben den höchsten Gehalt an Nährstoffen“.

Parallel sollten Sportler – wie alle anderen Menschen auch – auf Zucker, Süßigkeiten, fetthaltige Lebensmittel und Fast food verzichten und lieber selbst kochen, statt sich mit Zusatzstoffen und Geschmacksverstärkern zu „versorgen“. Und viel trinken: Apfelschorle oder alkoholfreies sind genauso isotonisch wie Spezialdrinks, sagt Heike Klems.

### **FRAGEN / Aufgabe zum Leseverständnis:**

**Lese den obigen Text und beantworte folgende Fragen. Nur eine Antwort ist richtig:**

- 1) Was ist ein Breitensportler?**
  - a) Ein breiter Mensch, der Sport treibt.
  - b) Ein Spitzensportler.
  - c) Ein gewöhnlicher Mensch, der allgemein Sport treibt.
  - d) Ein Mensch, der sehr viel Sport treibt.
  
- 2) Für einen Breitensportler sind am wichtigsten:**
  - a) Kohlenhydrate und Powertrinks
  - b) Schokolade mit Mineralien, Cholesterinsenker und isotonische Getränke
  - c) Eiweißpräparate
  - d) normales Essen und gesunde Getränke
  
- 3) Was ist das beste Getränk für einen Breitensportler?**
  - a) Drinks mit Nährsalzen, Elektrolytn, Magnesium
  - b) Fruchtsaft als Schorle
  - c) Getränke ohne Natrium und Kohlenhydrate
  - d) Sportlergetränke
  
- 4) Sind Zusatzmittel im Sport nötig?**
  - a) Nein, denn alle Sportler brauchen nur normal essen und trinken.
  - b) Leistungs- und Breitensportler brauchen etwas um sich aufzupeppen.
  - c) Eigentlich nicht, doch bei richtigen Leistungssportlern ist ein Zusatz nötig.
  - e) Auch für den normalen Sportler sind Ernährungsergänzungen hilfreich.
  
- 5) Für eine richtigen Ernährungsplan für einen Sportler ist wichtig:**
  - a) Ein Speiseplan mit frischen Produkten aus der Region
  - b) Gewöhnliches Essen schadet nicht; Obst, Gemüse und auch Fast Food
  - c) Produkte mit viel Kohlenhydraten wie Süßigkeiten und Vollkornprodukte
  - e) Viel Getränke und speziell ausgewählte Speisen.

**Zusatzfragen** (Verständnis von Wörtern und Ausdrücken):

- 6) Was bedeutet „sind ... **überteuert**“
  - a) kosten viel
  - b) kosten mehr als es wert ist
  - c) wirken mehr als normal
  - d) wirken nicht normal
  
- 7) Was ist „**Schorle**“?

- a) Wasser
  - b) Sportlerspezialgetränk
  - c) reiner Fruchtsaft
  - d) Fruchtsaft mit Mineralwasser verdünnt
- 8) Was bedeutet „sich dann auf Trab bringen“
- a) sich fit machen
  - b) viel laufen
  - c) richtig essen
  - d) die Muskel trainieren
- 9) Was ist ein **Placeboeffekt**?
- a) der Effekt von richtiger Ernährung
  - b) die rein psychologische Wirkung einer Sache, die man einnimmt
  - c) die unnatürliche Wirkung von Powerriegeln
  - d) der negative Effekt von Geschäftemacherei

## МОДУЛЬ 4

### **Leseverständnis: Rauchen**

Die meisten Raucher erinnern sich an ihre erste Zigarette: im Wald, im Keller, auf einer Party oder gar auf dem Schulklo. Wahrscheinlich geschah es heimlich. Weil es verboten war und., weil sie noch zu jung waren. Geschmeckt hat die erste Zigarette sicher nicht.

Und den meisten ist es auch richtig schlecht gegangen. Denn der Körper hat eben noch richtig reagiert. Wenn sie sich ans Rauchen gewöhnt haben, sagen viele Raucher, dass ihnen die Zigarette (und vor allem „die eigene“ Marke) schmeckt. Der Körper reagiert natürlich immer noch. Nur anders. Doch davon später mehr.

Jetzt wollen wir uns erst einmal damit beschäftigen, warum Menschen rauchen. Wenn junge Menschen mit dem Rauchen anfangen, haben sie sicher eine Menge Gründe: Rauchen - das ist so etwas wie eine Mutprobe, und es ist etwas, das die Großen tun. Und schließlich will man ja nicht immer Kind sein.

Das Vorbild der Eltern ist sehr wichtig für die Einstellung bereits des kleinen Kindes. Denn schon ganz kleine Kinder imitieren das Verhalten der Erwachsenen. In dieser Experimentierphase werden Bleistifte oder Stöckchen beim Spielen zur Zigarette.

Die erste richtige Zigarette probieren Jugendliche meistens mit 10, 11 oder 12 Jahren im Kreis der Spiel- und Klassenkameraden. Aus Neugier, Experimentierfreude oder eben aus dem Wunsch heraus, es den Großen gleichzutun. Später dann, weil sie dazugehören und in ihrer Clique anerkannt sein wollen. In dieser Anfangsphase ist es noch ein Engagement auf Probe. Die meisten lassen es dann wieder, aber viele rauchen weiter.

Die Entscheidung, ob jemand Raucher wird oder Nichtraucher bleibt, fällt im Allgemeinen im Alter von 14 bis 16 Jahren. Denn immer häufiger ergeben sich nun Gelegenheiten zu rauchen: Mitschüler, ältere Bekannte, Familienangehörige oder Arbeitskollegen bieten schon mal Zigaretten an. Der soziale Druck der Freunde wirkt.

So schlittert mancher in die Gewöhnungsphase. Hat man erst einmal mit dem Anbieten von Zigaretten Erfolg in der Clique oder beim Flirt, kauft man immer wieder welche. Zigaretten scheinen nämlich geradezu ideal zu sein, um mit jemandem ins Gespräch zu kommen.

Zigaretten sind auch geeignet, Zeit zum Nachdenken zu gewinnen oder sich nach einer Anstrengung auszuruhen. Sie bieten die Chance, Unsicherheit zu überspielen. So gelangen nicht nur ängstliche, gestresste oder unsichere Jugendliche „Zug um Zug“ zum regelmäßigen Zigarettenkonsum.

Auf einmal stellen Raucher fest, dass sie immer wieder eine Zigarette brauchen. In dieser Phase - der Stabilisierungsphase - wird die Wirkung des Nikotins zunehmend wichtig. Zu Anfang erklären Raucher noch jedem Nichtraucher, dass sie jederzeit aufhören könnten, dass sie es aber gar nicht wollten. Jedenfalls jetzt nicht, hier nicht und heute nicht. Außerdem würde ihnen die Zigarette schmecken.

Sie sind mehr oder weniger abhängig. Mit ihnen sind das Millionen von Rauchern. Ein schwacher Trost. Die Mehrheit aber raucht nicht. Und viele haben vorher einmal geraucht. Es geht also. Es gibt eine Chance, mit dem Rauchen wieder aufzuhören. Wieder unabhängig zu werden.

Nur der Text die richtige Antwort. Lies also bei jeder Aufgabe im Text nach und frage dich: „Habe ich das im Text gelesen?“ Kreuze dann die richtige Lösung an! ☒  
Zu jeder Aufgabe gibt es nur eine richtige Lösung.

Zeile 1 - 4

- Den meisten Rauchern hat die erste Zigarette geschmeckt.
- Die meisten Raucher haben ihre erste Zigarette im Wald, im Keller, auf einer Party oder auf dem Schulklo geraucht.
- Rauchen war verboten, weil es ungesund ist.

Zeile 5 - 8

- Zigaretten (und vor allem „die eigene“ Marke) schmecken.
- Die meisten beginnen zu rauchen, weil es ihnen richtig schlecht geht.
- Wenn man sich ans Rauchen gewöhnt hat, reagiert der Körper anders.

Zeile 9 -12

- Viele junge Menschen beginnen ohne Grund zu rauchen.
- Viele beginnen zu rauchen, weil die Großen das auch tun.
- Wir wissen sehr gut, warum Menschen rauchen.

Zeile 13 - 15

- Schon ganz kleine Kinder rauchen wie die Erwachsenen.
- Das Vorbild der Eltern ist wichtig für die Spiele von kleinen Kindern.
- Kleine Kinder benutzen Bleistifte oder Stöckchen beim Spielen als Zigarette.

Zeile 16 - 21

- Mit 10,11 oder 12 Jahren rauchen einige Jugendliche zum ersten Mal.
- 12-Jährige rauchen manchmal zusammen mit ihren Spiel- und Klassenkameraden.
- Die meisten probieren Zigaretten und lassen das Rauchen dann wieder.

Zeile 22 - 25

- 14 - 16 -Jährige haben immer häufiger Gelegenheit zu rauchen.
- Mitschüler, ältere Bekannte, Familienangehörige oder Arbeitskollegen sind schlechte Beispiele, weil sie Zigaretten rauchen.
- Im Alter von 14 bis 16 Jahren weiß man schon, ob man Raucher wird oder Nichtraucher bleibt.

Zeile 26 - 29

- Wer Zigaretten raucht, hat garantiert Erfolg in der Clique oder beim Flirt.
- Viele Jugendliche glauben, dass Zigaretten helfen, um mit jemandem ins Gespräch zu kommen.
- In der Gewöhnungsphase kauft man zum ersten Mal Zigaretten.

Zeile 30 - 33

- Zigaretten sind ein gutes Mittel, um Unsicherheit zu überspielen.
- Beim Ausruhen nach einer Anstrengung und nach dem Essen rauchen besonders viele Leute.
- Nur ängstliche, gestresste oder unsichere Jugendliche konsumieren regelmäßig Zigaretten.

Zeile 34 - 38

- In der Stabilisierungsphase können Raucher noch mit dem Rauchen aufhören.
- Raucher sagen, dass ihnen die Zigarette schmeckt.
- In der Stabilisierungsphase beginnt das Nikotin auf den Organismus zu wirken.

Zeile 39 - 42

- Millionen von Rauchern sind abhängig von Zigaretten.
- Die Mehrheit der Nichtraucher hat vorher einmal geraucht.

- Es ist sehr schwer, mit dem Rauchen wieder aufzuhören.

## МОДУЛЬ 5

### Zwischen Tradition und Emanzipation

Kinder, Küche, Karriere – die Politik hat die Familie als großes Thema wiederentdeckt. Wie leben Eltern in Deutschland heute? Und wie teilen sie sich Beruf und Babypflege?

Freitag, 7.30 Uhr in München:

**Valerie van Nes** (30) sitzt am Frühstückstisch. Sie gibt dem vier Monate alten Philip die Brust, gleichzeitig schmiert sie Toasts für die beiden älteren, Vincent (fünf) und Elisabeth (zwei). Ihr Mann, Viktor (37), zieht seinen grauen Anzug an und gibt jedem einen Kuss.

Er macht die Tür der Drei-Zimmer-Wohnung im fünften Stock hinter sich zu. Viktor van Nes arbeitet Vollzeit als Buchhalter. Seine Frau bleibt zu Hause und betreut die Kinder. Sie lehnt es ab, die Kinder in die Krippe zu geben. Auch Vincent schickt sie nicht in den Kindergarten: „Ich könnte es nicht ertragen, dass meine Kinder von jemand anderem getröstet werden wollen. Ich möchte sie selbst nach christlichen Werten erziehen. Erziehung ist eine große Aufgabe, der man sich ständig stellen muss.

Ihr Mann findet das gut so. Einen Rollentausch könnte er sich schon finanziell nicht vorstellen. Valerie würde in ihrem Job als Journalistin doch nie genug verdienen, um die Familie zu ernähren. Die klare Rollenverteilung schafft genaue Zuständigkeiten: „Viktor ist in unserer Familie der Außen- und Innenminister“, sagt Valerie van Nes, „ich bin Erziehungsministerin und habe auch beim Wirtschaften viel zu sagen.“ An der Spülmaschine zum Beispiel: „Ich habe durchgesetzt, dass wir sie von hinten nach vorne einräumen und nicht von vorne nach hinten“, sagt sie, während sie Frühstücksteller, Gläser und Messer in die Spülmaschine stellt.

Ein eigenes Einkommen hat sie im Moment nicht, große Rentenansprüche auch nicht. Dafür aber ein sehr starkes Vertrauen in ihren Partner - und ihren Glauben. Sie zeigt auf die drei Taufkerzen, die vor einer Wand voller Familienbilder im Wohnzimmer stehen: „Unser Vorbild ist die Heilige Familie. Gott hat gesagt: ‚Seid fruchtbar und mehret Euch. Dann wird er auch für die Kinder sorgen.‘“

Der Mann verdient das Geld, die Frau kümmert sich um die Kinder - früher war das der Standard. Aber heute entscheidet sich nur noch jedes vierte Paar in Deutschland für das traditionelle Modell vom Alleinverdiener und der Hausfrau.

Ein Problem dieser Variante: Die Frauen verlieren ihre wirtschaftliche Unabhängigkeit. Ein gefährlicher Weg, findet **Marthe Glonner** (28), denn fast jede zweite Ehe wird geschieden.

Marthe Glonner ist Mitglied im Verband berufstätiger Mütter. Sie berät andere Frauen, wie sie nach der Geburt ihres Kindes wieder in den Beruf einsteigen können. Mit eigenem Beispiel geht sie voran und arbeitet als Juniorchefin in einem Hotel. Außerdem studiert sie Betriebswirtschaft an der Fernuniversität Hagen. Ihr vierjähriger Sohn Benedikt geht in den Kindergarten, ihre neun Monate alte Tochter Lena besucht schon seit dem fünften Monat die Kinderkrippe. Für manche im oberbayerischen Zorneding ist sie deshalb eine Rabenmutter.

„Mich hat einmal eine ältere Frau gefragt, ob ich das Kind montags hinbringe und freitags abhole“, erzählt Glonner. Sie wehrt sich sehr dagegen, Rabenmutter genannt zu werden. 16 Uhr, Abholzeit in der Kinderkrippe. Die kleine Lena liegt im abgedunkelten Kinderschlafzimmer in einem der Gitterbettchen auf dem Bauch und schnarcht leise. Marthe Glonner hebt ihre Jüngste sanft heraus, trägt sie zum alten Mercedes und schnallt sie auf den Kindersitz.

Während der Fahrt wacht Lena langsam auf, lächelt und gluckst. Noch spricht sie nicht. Vielleicht wird sie ihr erstes Wort in der Krippe sagen. Ihrer Mutter macht das nichts aus. „Dann sagt sie es mir zu Hause bestimmt bald noch mal. Darüber kann ich mich genauso freuen. Ich habe nicht das Gefühl, dass ich dauernd etwas verpasse.“

Wichtig ist für sie, dass die Kinder in der Gruppe zuverlässig und professionell betreut werden, während ihr Mann Andreas und sie sich ums Hotel kümmern. Ausgebildete Erzieherinnen sind dem jungen Paar für die Betreuung der Kinder auch lieber als die Großeltern. Die wohnen zwar im selben Haus und helfen schon einmal, wenn die Kinder krank oder Krippe und Kindergarten geschlos-

sen sind. „Aber eine Regelmäßigkeit wäre kritisch, sagt Marthe Glonner: „Dann macht man sich abhängig.“

**Andrea und Ronald Helm** haben genau diesen Weg gewählt. „Seit Benjamin auf der Welt ist, würde ohne die Hilfe meiner Eltern nichts mehr gehen“, sagt Andrea Helm (38): „Aber das ist kein Problem für mich. Benjamin ist 20 Monate alt. Die Großeltern haben versprochen, ihn zu betreuen, bis er drei Jahre ist.“

In Heppenheim an der Bergstraße (Baden-Württemberg) gab es lange keinen freien Krippenplatz. Vor Kurzem hätte es nun endlich eine Möglichkeit gegeben. Aber die Helms lehnten ab. Das Organisationspuzzle aus hilfsbereiten Großeltern, flexiblen Arbeitszeiten und partnerschaftlicher Aufgabenteilung funktioniert gut, sagen sie: „Alle sind zufrieden.“

Dienstag- und Freitagnachmittag ist bei den Helms Papa-Tag: Ronald Helm holt seinen Sohn bei den Großeltern ab und spielt mit ihm. Am liebsten im eigenen Garten. Dort stehen schon Rutsche und Schaukel bereit - und der Sandkasten, in dem die Kinder gerade die Fingerfarben ausprobiert haben. Die Zeit für die Papa-Tage muss der selbstständige IT-Projektmanager während der restlichen Woche reinarbeiten. „Dafür erlebe ich, was viele Väter verpassen“, freut er sich, „und meine Frau kann sich auch im Job verwirklichen.“

Andrea Helm leitet die Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit bei einer Bank. Als sie in der zehnten Woche schwanger war, hat sie mit ihrem Chef gesprochen. „Ich habe ihm versichert, dass ich nach dem Mutterschutz wiederkomme. Er hat mir eine Teilzeitleistung angeboten“, erzählt sie. 27,5 Stunden pro Woche, auf drei Tage verteilt. So kann sie sich um ihren Sohn kümmern und ihre Führungsposition behalten.

Ein Drahtseilakt, bei dem sie manchmal auch ein schlechtes Gewissen habe, wie sie sagt. „Aber ich will auch nicht nur Babygespräche führen. Als Rabenmutter sieht sie sich nicht. Der Mann arbeitet Voll-, die Frau Teilzeit: Das ist heute fast Standard. Vier von zehn deutschen Paaren machen es wie die Helms - keine andere Aufteilung gibt es häufiger.“

Welche Behauptungen sind **richtig**, welche **falsch**:

	<b>r</b>	<b>f</b>
Valerie van Nes und ihr Mann haben drei kleine Kinder		
Valerie van Nes und ihr Mann haben sind beide berufstätig.		
Die Kinder gehen alle in den Kindergarten.		
Valerie will ihrer Kinder christlich erziehen.		
Ihr Mann möchte gern an Erziehung und Hausarbeit teilnehmen.		
Valerie findet eine Rollenverteilung für richtig.		
Valerie ist gelernte Journalistin, doch sie verdient zurzeit nichts.		
Vitktor ist der Alleinverdiener in der Familie.		
Heute gibt es nur noch wenige Alleinverdiener bei Familien.		
Marthe findet es falsch, dass Frauen nur als Hausfrau arbeiten.		
Marthe ist berufstätig, studiert und hat zwei Kinder.		
Alle Leute in Zornding finden, dass sie eine gute Mutter ist.		
Um 4 Uhr nachmittags sollen Eltern ihre Kinder abholen.		

Marthe und ihr Mann Andreas arbeiten zusammen.		
Die Großeltern passen regelmäßig auf die Kinder auf.		
Die Großeltern wohnen im selben Hause.		
Bei Andrea und Ronald Helm betreuen die Großeltern ihr Kind.		
Die Familie hätten auch keinen Kindergartenplatz bekommen.		
An zwei Nachmittagen in der Woche spielt Roland mit seinen Sohn		
Roland und Andrea arbeiten beide voll in ihrem Beruf.		

## МОДУЛЬ 6

### Leseverständnis:

#### Handys in der Schule und im Auto

Handy war schon vor fünf Jahren ein deutsches Wort - und ist es auch geblieben. Im Englischen heißt es mobile oder cellular fone, und die Abkürzung heißt weder Handy noch Moby, sondern cel. Aber das Phänomen ist überall auf der Welt das Gleiche: Vor fünf Jahren besaßen allenfalls Agenten und andere so ein Ding, heute hat fast jeder eines.

Mathe-Lehrer Peter Fuhrmann hat nichts gegen Handys, denn er ist selbst überall erreichbar. Wenn es aber im Unterricht, wie eben in seiner elften Klasse am Erasmus-Gymnasium aus der Tasche eines Schülers dreimal in der Stunde bimmelt „und der es nicht schafft, das Ding auszuschalten, dann nervt das“. Genervt sind auch Eltern handy-süchtiger Kinder, denn diese verschulden sich nicht selten durch die Telefonkosten mit bis zu mehreren tausend Mark. Beim Pausengespräch im Lehrerzimmer spricht Detlef Ernst für ein Verbot von Handys im Klassenzimmer. Der Lehrerverband will ein Verbot zur Vorschrift machen, weil angeblich immer mehr Schüler im Unterricht telefonieren, sogenannte SMS verschicken und bei Prüfungen damit schummeln. „Das Klingeln stört die Konzentration gewaltig“, sagt Ernst. Beim Spicken (= Schwindeln) habe er seine Schüler allerdings noch nie beobachtet.

Die Handynutzer werden immer jünger. Schon in der siebten Klasse zeigen die ersten ihre Statussymbole herum, berichtet Fuhrmann, „da beginnt die Sache mit dem sozialen Prestige“. Er betritt die 7 a, zeigt sein Handy und fragt in die Runde: „Wer hat auch eins dabei?“ Vier der 12- und 13-Jährigen melden sich. Wer hat eins zuhause? Ungefähr zehn Handzeichen. „Und wer will eins haben?“ Fast alle Arme schnellen nach oben. Mit Handys machen die Schüler das, was sie ohne auch könnten: „Wir verabreden uns damit“, sagt einer aus der letzten Reihe und zeigt auf seinen Sitznachbarn. „Mit einem WAP-Handy kann man ins Internet“, ruft ein Mädchen. „Computer-Spiele sind drauf, und Taschenrechner“, fällt einem ein. Und wie spickt man mit Handys? „Keine Ahnung, das ist viel zu umständlich“, erklärt der Junge aus der letzten Reihe. Er vertraue lieber auf einen Spickzettel unter dem Pullover. Im Abitur geht die Schule auf Nummer sicher: „Handys müssen abgegeben werden“, sagt Fuhrmann, „auf freiwilliger Basis“. Bei Prüfungen an Uni werden Jura-studenten streng überwacht: Damit niemand auf der Toilette mit einem Handy Rat einholt, werden die Studenten vorher durchsucht.

Lehrer haben mit Handys ein Problem, doch einige Schüler auch: Samy, 13 Jahre alt, hat seine Eltern schnell überzeugt: „Falls was ist, könnt ihr mich immer anrufen.“ Dumm sei nur, dass er seine Gespräche vom Taschengeld bezahlen muss. Samy telefoniert in den Pausen, nachmittags und abends, wenn er mit Freunden unterwegs ist. „Meistens gibt es nichts Wichtiges“ – doch auch das kostet. „Diesen Monat sind es mehr als 300 Mark. Langsam wird mir das zu teuer.“ Viele Jugendliche verschulden sich durch ihre Verträge, warnt Ingrid Kreuzer von der Verbraucherzentrale Bay-

ern. Die Netzbetreiber bitten dann denjenigen zur Kasse, der für den Minderjährigen den Vertrag unterzeichnet hat: meist die Eltern, oft auch volljährige Freunde. „Weil einige Anbieter das Handy nicht sperren, wenn eine Rechnung nicht bezahlt wird, kann die Summe ganz schön was hoch werden“, sagt Kreuzer. Handys sind so billig wie nie, die Folgekosten würden meist übersehen.

Wenn man mit dem Auto in den Urlaub fährt, sollte man sich über die gesetzlichen Regelungen für die Handy-Nutzung am Steuer Gedanken machen. Denn wie auch in Deutschland besteht in vielen Urlaubsländern ein Handy-Verbot am Steuer. Das Telefonieren mit dem Handy ist nur mit einer Freisprecheinrichtung erlaubt und kostet sonst 30 Euro Strafe.

**Was ist richtig? Kreuze an  ! (Es gibt jeweils nur EINE richtige Antwort.)**

- Das englische Wort für ein mobiles Telefon ist Handy.
- Die englische Abkürzung für ein mobiles Telefon ist Moby.
- Auf Englisch heißt Handy kurz cel.
- Vor fünf Jahren hatten schon fast alle ein Handy.
  
- Peter Fuhrmann findet Handys nicht gut Handys.
- Peter Fuhrmann hat selber ein Handy.
- Peter Fuhrmanns Handy bimmelt im Unterricht.
- Peter Fuhrmann hat nichts gegen Handys im Unterricht.
  
- Eltern sind genervt, weil ihre Kinder für viel Geld telefonieren.
- Eltern sind genervt, weil sie ihre Kinder nicht erreichen können.
- Ein Handy kostet mehrere tausend Mark.
- Eltern sind genervt, weil Handys süchtig machen.
  
- Handys in der Schule zu haben, ist verboten.
- Eltern finden es aber gut, dass ihre Kinder Handys haben.
- Bei Prüfungen hat Detlef Ernst gesehen, dass Schüler schummeln.
- Detlef Ernst spricht mit seinen Kollegen über ein Handyverbot.
  
- In der Klasse 7a haben die meisten Schüler ein Handy dabei.
- Für Peter Fuhrmann ist das Handy ein Statussymbol.
- Fast alle Schüler der Klasse 7a möchten gerne ein Handy.
- Nur bei wenigen Schülern gibt es ein Handy zu Hause.
  
- Mit einem Handy kann man auch spielen und rechnen.
- Mit jedem Handy kann man ins Internet.
- Spicken ist mit einem Handy ganz einfach, meinen die Schüler.
- Schüler werden vor Prüfungen nach Handys durchsucht.
  
- Samy telefoniert meistens nur mit seinen Eltern.
- Das Telefonieren kostet nicht so viel, weil Samy nur manchmal telefoniert.
- Wenn die Telefonrechnung nicht bezahlt wird, wird das Telefon automatisch ge-  
sperrt.
- Viele Jugendliche können die Kosten für ihr Handys nicht bezahlen.
  
- Im Auto darf man mit dem Handy nicht telefonieren.
- Eine Freisprechanlage kostet 30 Euro.



- In wenige Ländern gibt es ein Handy-Verbot für Autofahrer.  
Der Fahrer darf nur mit einer Freisprechanlage

## МОДУЛЬ 7

### LESEVERSTÄNDNIS:

#### FASTEN

**Von unserem Mitarbeiter Philipp Woldin (Quelle: Fränkischer Tag 18.4.2009)**

Beim Fasten suchen Menschen vor allem das spirituelle Erlebnis. Der zeitweise Verzicht auf Nahrung und Genussmittel steht im Gegensatz zum alltäglichen Leben im Überfluss.

„Das Fasten ist der Friede des Körpers.“ Für die meisten Menschen dürfte ein knurrender Magen wenig friedensstiftend sein. Sicherlich zielte Petrus Chrysologus, Erzbischof von Ravenna im 5. Jahrhundert, mit seiner Betrachtung auf die tiefere Bedeutung des Verzichts ab, auf den religiösen Ansatz beim Fasten also.

„Viele Menschen suchen einfach einmal das Gefühl des Verzichts. Einige wenige nehmen sich vor, komplett auf Nahrung zu verzichten, viele reduzieren ihren Zigaretten- oder Süßigkeitenkonsum“, sagt Matthias Wünsche, Pfarrer in der katholischen Gemeinde St. Josef in Gaustadt. Er begleitet immer wieder Fastenkurse der Gemeinde, ungefähr zehn Tage am Stück verzichten die Teilnehmer dabei komplett auf Nahrung. An gewisse Regeln muss sich der Fastende halten: „Nachdem das Fasten ‚gebrochen‘ wurde, sollte nicht zu fett und schwer gegessen werden. Leichte Speisen wie Kartoffeln mit Quark sind ideal für die Zeit der Umstellung“, findet Wünsche.

In fast jeder Religion gibt es Fastentage oder -perioden. Das beste Beispiel ist die gerade beendete 40-tägige Fastenzeit vor Ostern im Christentum. Das so genannte Bußfasten findet häufig als Vorbereitung auf große kirchliche Feste wie Ostern und Weihnachten statt. „Fasten ist immer auch eine Zeit des Reflektierens, der inneren Einkehr. ‚Wie möchte ich mein Leben in Zukunft führen?‘ – diese Frage stellen sich viele Fastende“, so Wünsche. Das religiöse Trauerfasten dagegen ist rein persönlich motiviert. Bei einem familiären Verlust wollen die Betroffenen durch ihren Verzicht ein Zeichen setzen.

Totales Fasten stellt den eigenen Körper vor eine ungewohnte, extreme Situation. Christine Herzog ist Heilpraktikerin und leitet Fastenwochen im Lindenhof Salem im Frankenwald. Sie rät von einem vollkommenen Verzicht auf Nahrung ab: „Beim Totalfasten wird das Fettgewebe, in dem viele Giftstoffe lagern, rasch abgebaut. Diese verteilen sich dann schnell und in großer Zahl im Blut.“ Schonender für den Körper sei ein Teilfasten, beispielsweise der Verzicht auf Fleisch, Kartoffeln und Süßigkeiten. Abnehmen ist beim Teilfasten eher ein angenehmer Nebeneffekt, wichtiger ist, dass der Körper entschlackt und entsäuert wird. „Die ersten Tage sind die Teilnehmer meist ein wenig schlapp, dann aber gewöhnt sich der Körper an die Umstellung und man fühlt sich fit“, sagt Herzog. Sport während des Fastens ist erlaubt, Bewegung in Maßen unterstützt den Reinigungsprozess des Körpers.

Fasten, man glaubt es kaum, kann sogar die Umwelt schützen. Wieder geht es um Verzicht, diesmal um den auf CO<sub>2</sub>-Produktion. Beim Klimafasten benutzt man eine Zeit lang das Auto nicht, versucht Strom und Heizungsenergie einzusparen und kauft ökologisch ein.

Der Diözesanrat des Erzbistums Bamberg unterstützt die Aktion seit Jahren. Klimaschutz mit kirchlichem Segen also.

Beim Fasten geht es um mehr als nur kurzfristiges Abnehmen. Neben der körperlichen zählt die psychische Komponente. „Fasten hilft, sich auf das Wesentliche zu konzentrieren“, sagt Pfarrer

Wünsche. Menschen suchen in einer Welt des ständigen Konsums das einfache, auf die elementaren Dinge des Lebens reduzierte Erlebnis. Aus dem selben Grund wandern Menschen durch die einsame Wildnis – um Grenzen auszuloten und sich selbst zu erforschen. Der Philosoph Martin Heidegger hat es weitaus poetischer formuliert: „Verzicht nimmt nicht. Verzicht gibt. Er gibt die unerschöpfliche Kraft des Einfachen.“

### **FRAGEN / Aufgabe zum Leseverständnis:**

#### **Lese den obigen Text und beantworte folgende Fragen:**

Warum fastet man hauptsächlich?

Was ist die Bedeutung des Fastens?

Was ist Fasten (Definition)?

Was ist wichtig, wenn man das Fasten beendet?

Welche Arten von Fasten gibt es in Religionen und was ist der Sinn des religiösen Fastens?

Was ist der Sinn vom gesundheitlichen Fasten?

Warum ist Totalfasten ungesund?

Wofür kann das Fasten noch sinnvoll sei?

## **МОДУЛЬ 8**

### **Der Fehlervogel**

Es war einmal ein kleines Mädchen, das war nicht sehr klug. Aber kein Mensch merkte es, denn - ja denke dir - es hatte einen Fehlervogel. Der Fehlervogel war blau wie dunkelblaue Tinte, und er glänzte und schillerte herrlich. Wenn nun das kleine Mädchen seine Hausaufgaben machte, so schrieb und rechnete es frisch drauf los. Aber es machte sehr viele Fehler. Das war aber nicht so schlimm, denn wenn es den Schlusspunkt gesetzt hatte, rief es einfach: Fehlervogel friss!" Dann kam der Fehlervogel geflogen und fraß alle Fehler und alle Tintenflecke auf.

Eines Tages sagte eine Schulfreundin: Ach, ich möchte auch so klug sein wie du. Nie hast du Fehler und ich habe immer so viele!" - Ja", sagte das kleine Mädchen, ich habe auch einen Fehlervogel. Wenn ich zu dem Fehlervogel sage: ‚Fehlervogel friss`, so frisst er alle meine Fehler auf." - Oh", sagte die Schulfreundin, da komme ich heute am Nachmittag zu dir und bringe alle meine Hefte mit." - Ja, das kannst du tun", antwortete das kleine Mädchen.

Aber am Nachmittag kamen mit der Schulfreundin viele andere Mädchen und Buben. Sie alle stolperten ins Zimmer hinein und brachten ihre Hefte mit. Das kleine Mädchen breitete die Hefte vor dem Fehlervogel aus und sagte: Fehlervogel friss!" Und der Fehlervogel fraß und fraß und fraß, bis es auf einmal einen dumpfen Knall gab. Der Fehlervogel war geplatzt. Weil er aber innen voller Tinte und Fehler war, flogen alle Tintenflecken und all die Fehler wieder in die Hefte hinein! Da standen nun die Kinder und hatten so viele Fehler und Kleckse in den Heften wie nie zuvor und noch viel mehr dazu. Der Fehlervogel aber lag auf dem Rücken und streckte die Beine von sich. Er war mausetot.

Das kleine Mädchen stand davor und weinte bitterlich. Die anderen Kinder aber gingen ganz leise zur Tür hinaus. Ach- sie wussten genau, warum der einzige Fehlervogel, den es je auf der Welt gegeben hatte, so jämmerlich hatte sterben müssen.

Der Fehlervogel \_\_\_\_\_

Es war einmal ein kleines Mädchen, das war nicht sehr klug. Aber kein

Mensch merkte es, denn - ja denke dir - es hatte einen Fehlervogel. Der Fehlervogel war blau wie dunkelblaue Tinte, und er glänzte und schillerte herrlich. Wenn nun das kleine Mädchen seine Hausaufgaben machte, so schrieb und rechnete es frisch drauf los. Aber es machte sehr viele Fehler. Das war aber nicht so schlimm, denn wenn es den Schlusspunkt gesetzt hatte, rief es einfach: „Fehlervogel friss!“ Dann kam der Fehlervogel geflogen und fraß alle Fehler und alle Tintenflecke auf.

Eines Tages sagte eine Schulfreundin: „Ach, ich möchte auch so klug sein wie du.

Nie hast du Fehler und ich habe immer so viele!“ - „Ja“, sagte das kleine Mädchen, „ich habe auch einen Fehlervogel. Wenn ich zu dem Fehlervogel sage: ‚Fehlervogel friss`, so frisst er alle

meine Fehler auf.“ - „Oh“, sagte die Schulfreundin, „da komme ich heute am Nachmittag zu dir und bringe alle meine Hefte mit.“ - „Ja, das kannst du tun“, antwortete das kleine Mädchen.

Aber am Nachmittag kamen mit der Schulfreundin viele andere Mädchen und Buben. Sie alle stolperten ins Zimmer hinein und brachten ihre Hefte mit. Das kleine Mädchen breitete die Hefte vor dem Fehlervogel aus und sagte: „Fehlervogel friss!“

Und der Fehlervogel fraß und fraß und fraß, bis es auf einmal einen dumpfen Knall gab. Der Fehlervogel war geplatzt. Weil er aber innen voller Tinte und Fehler war,

flogen alle Tintenflecken und all die Fehler wieder in die Hefte hinein! Da standen nun die Kinder und hatten so viele Fehler und Kleckse in den Heften wie nie zuvor und noch viel mehr dazu. Der Fehlervogel aber lag auf dem Rücken und streckte die Beine von sich. Er war mausetot.

Das kleine Mädchen stand davor und weinte bitterlich. Die anderen Kinder aber gingen ganz leise zur Tür hinaus. Ach- sie wussten genau, warum der einzige Fehlervogel, den es je auf der Welt gegeben hatte, so jämmerlich hatte sterben müssen.

Der Fehlervogel \_\_\_\_\_

Es war einmal ein kleines \_\_\_\_\_, das war nicht sehr \_\_\_\_\_.

Aber kein Mensch merkte es, denn - ja denke dir - es hatte einen

\_\_\_\_\_. Der Fehlervogel war \_\_\_\_\_ wie

dunkelblaue Tinte, und er glänzte und \_\_\_\_\_ herrlich. Wenn nun das kleine Mädchen seine Hausaufgaben machte, so schrieb und rechnete es frisch drauf los. Aber es machte sehr viele \_\_\_\_\_. Das war aber nicht so schlimm, denn wenn es den Schlusspunkt gesetzt hatte, rief es einfach:

„\_\_\_\_\_!“ Dann kam der Fehlervogel geflogen und fraß alle Fehler und alle \_\_\_\_\_ auf.

Eines Tages sagte eine \_\_\_\_\_: „Ach, ich möchte

auch so klug sein wie du. Nie hast du Fehler und ich habe immer so viele!“ - „Ja“,

sagte das kleine Mädchen, „ich habe auch einen Fehlervogel. Wenn ich zu dem

Fehlervogel sage: ‚Fehlervogel friss‘, so frisst er \_\_\_\_\_ meine Fehler auf.“ - „Oh“,

sagte die Schulfreundin, „da komme ich heute am \_\_\_\_\_

zu dir und bringe alle meine \_\_\_\_\_ mit.“ - „Ja, das kannst du tun“,

antwortete das kleine Mädchen.

Aber am Nachmittag kamen mit der Schulfreundin viele andere \_\_\_\_\_

und \_\_\_\_\_. Sie alle stolperten ins Zimmer hinein und brachten ihre

Hefte mit. Das kleine Mädchen breitete die Hefte vor dem Fehlervogel aus und sagte:

„Fehlervogel friss!“ Und der Fehlervogel fraß und fraß und fraß, bis es auf einmal

einen dumpfen \_\_\_\_\_ gab. Der Fehlervogel war \_\_\_\_\_.

Weil er aber innen voller Tinte und Fehler war, flogen alle Tintenflecken und all die

Fehler wieder in die Hefte hinein! Da standen nun die Kinder und hatten so viele

Fehler und Kleckse in den Heften wie nie zuvor - und noch viel \_\_\_\_\_ dazu.

Der Fehlervogel aber lag auf dem Rücken und streckte die Beine von sich. Er

war \_\_\_\_\_.

Das kleine Mädchen stand davor und \_\_\_\_\_ bitterlich. Die anderen

Kinder aber gingen ganz leise zur Tür hinaus. Ach - sie wussten genau, warum der

einzige Fehlervogel, den es je auf der \_\_\_\_\_ gegeben hatte, so

jämmerlich hatte \_\_\_\_\_ müssen.

#### FRAGEN ZUR GESCHICHTE: DER FEHLERVOGEL

• Das kleine Mädchen war \_\_\_\_\_.

• Was besaß das Mädchen? \_\_\_\_\_

• Wie sah der Fehlervogel aus?

---

• Das Mädchen bemühte sich sehr, keine Fehler zu machen?

O ja O nein

• Wenn das Mädchen fertig war, dann schrie es:

„\_\_\_\_\_“

• Was machte der Fehlervogel dann?

---

• Wer beneidete das kleine Mädchen, weil sie angeblich nie Fehler machte?

---

• Wann wollte die Schulfreundin mit ihren Heften zu dem kleinen Mädchen kommen? \_\_\_\_\_

• Wer kam mit der Schulfreundin mit?

---

• Was tat das kleine Mädchen?

---

• Was machte der Fehlervogel? \_\_\_\_\_

• Was passierte dann mit ihm? \_\_\_\_\_

• Das kleine Mädchen O freute sich O weinte sehr

• Was machten die anderen Kinder?

---

Male hier ein kleines Bild vom Fehlervogel. Vergiss nicht, einige Tintenkleckse zu zaubern!

**W. Borchert** «Die Krähen fliegen nach Hause»

### **Die Krähen fliegen abends nach Hause**

Sie hocken auf dem steinkalten Brückengeländer und am violettstinkenden Kanal entlang auf dem frosharten Metallgitter. Sie hocken auf ausgeleierten muldigen Kellertreppen.

Am Straßenrand bei Staniolpapier und Herbstlaub und auf den sündigen Bänken der Parks.

Sie hocken an türlose Häuserwände gelehnt, hingeschrägt, und auf den fernwehvollen Mauern und Molen des Kais.

Sie hocken im Verlorenen, krähengesichtig, grauschwarz übertrauert und heisergekrächzt. Sie hocken und alle Verlassenheiten hängen an ihnen herunter wie lahmes loses zerzaustes Gefieder. Herzverlassenheiten, Mädchenverlassenheiten, Sternverlassenheiten.

Sie hocken im Gedämmer und Gediese der Häuserschatten, torwegscheu, teerdunkel und pflastermüde. Sie hocken dünnsohlig und graugestaubt im Frühdunst des Weltnachmittags, verspätet, ins Einerlei verträumt. Sie hocken über dem Bodenlosen, abgrundverstrickt und schlafschwankend vor Hunger und Heimweh.

Krähengesichtig (wie auch anders?) hocken sie, hocken, hocken und hocken. Wer? Die Krähen? Vielleicht auch die Krähen. Aber die Menschen vor allem, die Menschen.

Rotblond macht die Sonne um sechs Uhr das Großstadtgewölke aus Qualm und Gerauch. Und die Häuser werden samtblau und weichkantig im milden Vorabendgeleuchte.

Aber die Krähengesichtigen hocken weißhäutig und blaßgefroren in ihren Ausweglosigkeiten, in ihren unentrinnbaren Menschlichkeiten, tief in die buntflickigen Jacken verkrochen.

Einer hockte noch von gestern her am Kai, roch sich voll Hafengeruch und kugelte zerbröckeltes Gemäuer ins Wasser.

Seine Augenbrauen hingen mutlos, aber mit unbegreiflichem Humor wie Sofafransen auf der Stirn. Und dann kam ein Junger dazu, die Arme ellbogentief in den Hosen, den Jackenkragen hochgeklappt um den mageren Hals. Der Ältere sah nicht auf, er sah neben sich die trostlosen Schnauzen von einem Paar Halbschuhen, und vom Wasser hoch zitterte ein wellenverschaukeltes Zerrbild von einer traurigen Männergestalt ihn an. Da wusste er, dass Timm wieder da war

Na, Timm, sagte er, da bist du ja wieder. Schon vorbei? Timm sagte nichts. Er hockte sich neben dem andern auf die Kaimauer und hielt die langen Hände um den Hals. Ihn fror.

Ihr Bett war wohl nicht breit genug, wie? fing der andere sachte wieder an nach vielen Minuten.

Bett! Bett! sagte Timm wütend, ich liebe sie doch. Natürlich liebst du sie. Aber heute abend hat sie dich wieder vor die Tür gestellt. War also nichts mit dem Nachtquartier. Du bist sicher nicht sauber genug, Timm. So ein Nachtbesuch muss sauber sein. Mit Liebe allein geht das nicht immer.

Na ja, du bist ja sowieso kein Bett mehr gewöhnt. Dann bleib man lieber hier. Oder liebst du sie noch, was?

Timm rieb seine langen Hände am Hals und rutschte tief in seinen Jackenkragen. Geld will sie, sagte er viel später, oder Seidenstrümpfe. Dann hätte ich bleiben können. Oh, du liebst sie also noch, sagte der Alte, je, aber wenn man kein Geld hat!

Timm sagte nicht, dass er sie noch liebe, aber nach einer Weile meinte er etwas leiser: Ich hab ihr den Schal gegeben, den roten, weißt du. Ich hatte ja nichts anderes. Aber nach einer Stunde hatte sie plötzlich keine Zeit mehr.

Den roten Schal? fragte der andere. Oh, er liebt sie, dachte er für sich, wie liebt er sie! Und er wiederholte noch einmal: Oha, deinen schönen roten Schal! Und jetzt bist du doch wieder hier und nachher wird es Nacht.

Ja, sagte Timm, Nacht wird es wieder. Und mir ist elend kalt'; am Hals, wo ich den Schal nicht mehr hab. Elend kalt, kann ich dir sagen.

Dann sahen sie beide vor sich aufs Wasser und ihre Beine hingenbetäubt an der Kaimauer. Eine Barkasse schrie weißdampfend vorbei und die Wellen kamen dick und schwatzhaft hinterher. Dann war es wieder still, nur die Stadt. brauste eintönig zwischen Himmel und Erde und krähengesichtig, blauschwarz übertrauert, hockten die beiden Männer im Nachmittag. Als nach einer Stunde ein Stück rotes Papier mit den Wellen vorüberschaukelte, ein lustiges rotes Papier auf den bleigrauen Wellen, da sagte Timm zu dem andern: Aber ich hatte ja nichts anderes. Nur den Schal.

Und der andere antwortete: Und der war so schön rot, du, weißt du noch Timm? Junge, war der rot.

Ja, ja, brummte Timm verzagt, das war er. Und jetzt friert mich ganz elend am Hals, mein Lieber.

Wieso, dachte der andere, er liebt sie doch und war eine ganze Stunde bei ihr. Jetzt will er nicht mal dafür frieren. Dann sagte er gähmend: Und das Nachtquartier ist auch Essig. Lila heißt sie, sagte Timm, und sie trägt gerne seidene Strümpfe. Aber die hab ich ja nicht.

Lilo? staunte der andere, schwindel doch nicht, sie heißt doch nicht Lila, Mensch.

Natürlich heißt sie Lila, antwortete Timm aufgebracht. Meinst du, ich kann keine kennen, die Lilo heißt? Ich liebe sie sogar, sag ich dir.

Timm rutschte wütend von seinem Freund ab und zog die Knie ans Kinn. Und seine langen Hände hielt er um den mageren Hals. Ein Gespinst von früher Dunkelheit legte sich über den Tag und die letzten Sonnenstrahlen standen wie ein Gitter verloren am Himmel. Einsam hockten die Männer über den Ungewissheiten der kommenden Nacht und die Stadt summt groß und voller Verführung.

Die Stadt wollte Geld oder seidene Strümpfe. Und die Betten wollten sauberen Besuch in der Nacht.

Du, Timm, fing der andere an und verstummte wieder. Was ist denn, fragte Timm.

Heißt sie wirklich Lila, du?

Natürlich heißt sie Lila, schrie Timm seinen Freund an, Lila heißt sie, und wenn ich mal was hab, soll ich wiederkommen, hat sie gesagt, mein Lieber.

Du, Timm, brachte der Freund dann nach einer Weile zustande, wenn sie wirklich Lila heißt, dann musstest du ihr den roten Schal auch geben. Wenn sie Lila heißt, finde ich, dann darf sie auch den roten Schal haben. Auch wenn es mit dem Nachtquartier Essig ist. Nein, Timm, den Schal lass man, wenn sie wirklich Lila heißt.

Die beiden Männer sahen über das dunstige Wasser weg der aufsteigenden Dämmerung entgegen, furchtlos, aber ohne Mut, abgefunden. Abgefunden mit Kaimauern und Torwegen, abgefunden mit Heimatlosigkeiten, mit dünnen Sohlen und leeren Taschen abgefunden. Ans Einerlei vertrödelt ohne Ausweg.

Überraschend am Horizont hochgeworfen, von irgendwo hergeweht; kamen Krähen ange-taumelt, Gesang und das dunkle Gefieder voll Nachtahnung, torkelten sie wie Tintenkleckse über das keusche Seidenpapier des Abendhimmels, müdegelebt, heisergekrächzt, und dann unerwartet etwas weiter ab schon von der Dämmerung verschluckt.

Sie sahen den Krähen nach, Timm und der andere, krähengesichtig, blauschwarz übertrauert. Und das Wasser roch satt und gewaltig. Die Stadt, aus Würfeln wild aufgetürmt, fensteräugig, fing mit tausend Lampen an zu blinken. Den Krähen sahen sie nach, den Krähen, die lange verschluckt schon, sahen ihnen nach mit armen alten Gesichtern, und Timm, der Lila liebte, Timm, der zwanzig Jahre war, der sagte:

Die Krähen, du, die haben es gut.

Der andere sah vom Himmel weg mitten in Timms weites Gesicht, das blaßgefroren im Halbdunkel schwamm. Und Timms dünne Lippen waren traurige Striche in dem weiten Gesicht, einsame Striche, zwanzigjährig, hungrig und dünn von vielen verführten Bitterkeiten.

Die Krähen, sagte Timms weites Gesicht leise, dieses Gesicht, das aus zwanzig helldunklen Jahren gemacht war, die Krähen, sagte Timms Gesicht, die haben es gut. Die fliegen abends nach Hause. Einfach nach Hause.

Die beiden Männer hockten verloren in der Welt, angesichts der neuen Nacht klein und verzagt, aber furchtlos mit ihrer furchtbaren Schwärze vertraut. Die Stadt glimmte durch weiche warme Gardinen millionenäugig schläfrig auf die lärmleeren Nachtstraßen mit dem verlassenen Pflaster. Da hockten sie hart ans Bodenlose hingelehnt wie müdmorsche Pfähle, und Timm, der Zwanzigjährige, hatte gesagt: Die Krähen haben es gut. Die Krähen fliegen abends nach Hause. Und der andere plapperte blöde vor sich hin: Die Krähen, Timm, Mensch, Timm, die Krähen.

Da hockten sie. Hingelümmelt vom lockenden lausigen Leben. Auf Kai und Kantstein gelümmelt. Auf Mole und muldiges Kellergetrepp. Auf Pier und Ponton. Zwischen Herbstlaub und Staniolpapier vom Leben auf staubgraue Straßen gelümmelt. Krähen? Nein, Menschen! Hörst du? Menschen! Und einer davon hieß Timm und der hatte Lilo lieb gehabt für einen roten Schal. Und nun, nun kann er sie nicht mehr vergessen. Und die Krähen, die Krähen krächzen nach Hause. Und ihr Gekrächz stand trostlos im Abend.

Aber dann stotterte eine Barkasse schaummäulig vorbei und ihr gesprühtes Rotlicht verkrümelte sich zitternd in der Hafendiesigkeit. Und das Gediese wurde rot für Sekunden. Rot wie mein Schal, dachte Timm. Unendlich weit ab vertukkerte die Barkasse. Und Timm sagte leise: Lilo. Immerzu: Lila Lilo Lila LilaLilo

## Textanalyse

I. Wir haben hier den Titel und werden zuerst den Titel besprechen.

Der Titel hat folgende Funktionen:

- a) thematisierende
- b) organisierende
- c) symbolisierende

1. **Das Thema** im Text ist schon gegeben (тема задана)

- Was sagt uns das Thema?
- Es wird natürlich die Rede von Krähen sein.
- Wie können wir das beweisen?

Mit Hilfe der Schlüsselwörter .....

2. **Organisierende Funktion** – bedeutet, dass im Text nur von diesen Krähen die Rede ist.

3. Nach dem Lesen des ganzen Textes sagen wir, ob der Titel **eine symbolisierende** Funktion hat (retrospektives Verstehen des Textes)

Das Thema – die Ausweglosigkeit- (Schlüsselwörter.....)

**II. Welche Subthemen können wir hier nennen?**

1. Verlassenheit.... (Schlüsselwörter.....)
2. Liebe .... (Schlüsselwörter.....)
3. die Stadt.....(Schlüsselwörter.....)

Die Stadt ist auch eine handelnde Person.

**III. Inhaltlich- faktuelle Information** besteht in folgendem:

Der Autor beschreibt uns jemanden, der hockt und wir verstehen, dass sie Menschen sind. Diese Menschen sitzen am Kai. Es scheint, dass sie etwas besprechen. Sie besprechen die Liebe.....

Sie gehen auf den Gedanken ein, dass die Liebe ohne Geld unmöglich ist. Plötzlich Krähen, weil sie die Möglichkeit haben, nach Hause zu fliegen. Und in dieser Minute sind sie verlassen und sie haben auch Heimweh.

**IY.** Wenn wir **die handelnden Menschen** besprechen werden, so sind das der Alte und der Junge. Die Stadt und die Krähen kann man als handelnde Personen betrachten.

### **Y. Aufbau des Textes**

- Wie gliedert sich der Text?

Der Text gliedert sich in 24 Absätze.

**Pragmatika** - практическая значимость текста, как на нас он действует, текста; об этом можно говорить после чтения текста:

- Was können wir von den Redeformen sagen? Im Text kommen alle Arten der Redeformen.

Im **1. Bericht** wird die Chronik gegeben. Worin besteht der Bericht?

Der Autor informiert uns über 2 Menschen: einen Alten und einen Jungen, sie sind verlassen und vom guten Leben träumen.

Das ist auch **2. die Beschreibung**

Der Autor gibt Charakteristik der Menschen, der Stadt und der Krähen.

Ist das **3 die Erörterung?**

Am Ende gibt es eine sehr interessante Erörterung:

«Die werden Männer verlocken»

Eben im Dialog dieser zwei Personen ist die Erörterung gegeben. Hier kommt die erlebte Rede vor (слова автора накладываются на слова героя)

- Was stellen sich diese Absätze dar (что представляют из себя)?

- Wozu hat der Autor den Text in so viele Absätze gegliedert: kleine und große

- Womit beginnt der Text? (Mit der Beschreibung der Stadt). Welches Gefühl bekommen Sie?

Die ersten drei Sätze sind Einleitung: die Vorbereitung auf das Geschehen. Der Leser ist angegriffen (weil sie hocken), das macht den Leser aufmerksam.

Im nächsten Absatz ist die Antwort und die Frage, die im ersten Absätzen gegeben ist. (мы говорим о семантических средствах, а не о стилистических)

Jeder Absatz wie ein Streifen läuft, uns alles erklärt.

Welche Topikketten können Sie nennen? (номинационные цепочки – их можно доказать повторами: wörtliche; synonymische, verierte.....

Krähen - Menschen.

Komposita (Teil der Komposita – Krähen – Krähengesicht; jacken –jacken tragen)

Thematische Wiederholung (здесь можно назвать все ключевые слова к субтемам. Все это имеет отношение к семантической организации).

Weiter gehen wir an die Kettenverbindung. Wie sind die Sätze in jedem Absatz verbunden?

Durch Kettenverbindung? Welche Art der Verbindung gibt es zwischen den Sätzen?

Für diesen Text ist die Kettenverbindung typisch? (Krähen - Menschen)

(Krähen - Menschen)

(параллельное соединение) параллельно идут вороны и люди – Эта параллель идет и структурно.

Кто летит домой? – вороны

Кто хочет домой – люди

город – люди

люди – вороны

### **YI. Inhaltlich – konzeptuelle Information**

Nужно перейти к идее, концепту. Deshalb müssen wir zuerst stilistische Mittel finden und besprechen. Wir können hier ganz gut verstehen, dass die Rede im Text von Obdachlosen Menschen ist. Der Leser beginnt zu verstehen, wie es schwer ist, ohne Hause zu leben. Er beschreibt das mit Hilfe der Epitheta (durch Adjektive). Fast alle sind okkasionell. Hier kommen zusammengesetzte Epitheta, metaphorische Epitheta, die klares Bild von der Stadt (weihkantig, müdeforsche...)

Parzellierung, Aufzählung, parzellierte Aufzählung, Verallgemeinerung vor.

In welchen Farben ist der Text geschrieben: graue Farben. (местами и красный цвет – надежда на что-то хорошее)

Lautmalerei (звукоподражание) - Krähen – rr; lila – Liebe

Das Wort „hocken“ (сидеть на корточках) passt zu den Krähen nicht, das Wort „Krähengesicht“ - Verfremdungseffekt (эффект ошеломления) – man wird eines erwartet –man bekommt ganz anderes.

Was will der Autor sagen: Der Mensch bleibt der Mensch, ob er Obdach hat oder nicht.

## **Vielleicht hat sie ein rosa Hemd**

**W. Borchert**

Die beiden saßen auf dem Brückengeländer. Ihre Hosen waren dünn und das Brückengeländer war eisig. Aber da gewöhnte man sich dran. Auch dass es so drückte. Sie saßen da.

Es regnete, es regnete nicht, es regnete. Sie saßen und hielten Parade ab.

Und weil sie einen Krieg lang nur Männer gesehen hatten, sahen sie jetzt nur Mädchen. Eine ging vorbei.

Hat einen ganz schönen Balkon. Kann man auf Kaffee trinken, sagte Timm.

Und wenn sie zu lange in der Sonne rumläuft, wird die Milch sauer, grinste der andere.

Dann kam noch eine.

Steinzeit, registrierte der neben Timm. Alles voll Spinnweben, sagte der.

Dann kamen Männer. Die kamen ohne Kommentar davon. Schlosserlehrlinge, Büroangestellte mit weißer Haut, Volksschullehrer mit genialen Gesichtern und schäbigen Hosen, dicke Männer mit dicken Beinen, Asthmatiker und Straßenbahner mit Feldwebelschritt.

Und dann kam sie. Sie war ganz anders. Man hatte das Gefühl, sie müsse nach Pfirsich riechen. Oder nach ganz sauberer Haut. Sicher hatte sie auch einen ganz besonderen Namen: Evelyn – oder so. Dann war sie vorbei. Die beiden sahen hinterher.

Vielleicht hat sie ein rosa Hemd, meinte Timm dann. Warum, sagte der andere.

Doch, antwortete Timm, die so sind, die haben meistens ein rosa Hemd.

Blöde, sagte der andere, sie kann ebenso gut ein blaues haben.

Kann sie eben nicht, du, kann sie eben nicht. Solche die haben rosane. Das weiß ich ganz genau, mein Lieber. Timm wurde ganz laut, als er das sagte.

Da sagte der neben ihm: Du kennst wohl eine?

Timm sagte nichts. Sie saßen da und das Brückengeländer war eisig durch die dünnen Hosen.

Da sagte Timm: Nein, ich nicht. Aber ich kannte mal einen, der hatte ein rosa Hemd. Beim Kommiß. In Russland. In seiner Brieftasche hatte er immer so'n Stück rosa Zeug. Aber das ließ er nie sehen. Aber einen Tag fiel es auf die Erde. Da haben es alle gesehen. Aber gesagt hat er nichts. Nur angelaufen ist er. Wie das Stück Zeug. Ganz rosa. Abends hat er mir dann erzählt, das hätte er von seiner Braut. Als Talisman, weißt du. Sie hat nämlich lauter rosa Hemden, hat er gesagt. Und davon ist es.

Timm hörte auf.

Na und? fragte der andere.

Da sagte Timm ganz leise: Ich hab es ihm weggenommen.

Und dann hab ich es hochgehalten. Und wir haben alle gelacht. Mindestens eine halbe Stunde haben wir gelacht. Und was die für Dinger gesagt haben, kannst du dir denken.

Und da? fragte der neben Timm.

Timm sah auf seine Knie. Er hat es weggeworfen, sagte er. Und dann sah Timm den andern an: Ja, sagte er, er hat es weggeworfen, und dann hat es ihn erwischt.

Am nächsten Tag hat es ihn schon erwischt.

Sie sagten beide nichts. Saßen da so und sagten nichts.

Aber dann sagte der andere: Blödsinn. Und er sagte es noch einmal. Blödsinn, sagte er.

Ja, ich weiß, sagte Timm. Natürlich ist es Blödsinn. Das ist ja ganz klar. Das weiß ich auch. Und dann sagte er noch: Aber komisch ist es, weißt du, komisch ist es doch.



Und Timm lachte. Sie lachten alle beide. Und Timm machte eine Faust in der Hosentasche. Dabei zerdrückte er etwas. Ein kleines Stück rosa Stoff. Viel rosa war da nicht mehr dran, denn er hatte es schon lange in der Tasche. Aber es was noch rosa. Er hatte es aus Russland mitgebracht.

### **„Vielleicht hat sie ein rosa Hemd“** von Wolfgang Borchert

Der zu analysierende Text ist die Erzählung „Vielleicht hat sie ein rosa Hemd“ von Wolfgang Borchert. Wolfgang Borchert, einer der bedeutendsten deutschen Schriftsteller des 20. Jahrhunderts, schrieb in den beiden ersten Nachkriegsjahren. Das Hauptthema seiner Werke ist der Krieg, der Haß gegen den Krieg, das Problem der Verantwortung. Borcherts Werke sind bitter und traurig, aber er verliert nicht den Glauben an den Menschen, an das Gute, Edle, Großzügige, was den Menschen eigen ist.

Die vorliegende Erzählung handelt von zwei Männern, die auf dem Brücken-geländer sitzen und die vorübergehenden Mädchen ansehen. Die Handlung spielt sich kurz nach dem Krieg, davon zeugt der Satz „weil sie einen Krieg lang nur Männer gesehen hatten...“ Ein Mädchen fiel ihnen besonders auf und einer von ihnen, Timm, sagte, dass sie vielleicht ein rosa Hemd hat. Und er erinnerte sich an einen Mann, der immer ein Stück rosa Zeug bei sich hatte. Das hatte er von seiner Braut, die lauter rosa Hemde hatte, und trug es als Talisman. Und als er diesen Talisman wegge- worfen hatte, wurde er erwischt.

Beide Männer auf dem Brückengeländer lachen darüber. Und dann als Timm seine Hand in die Ta- sche steckt, findet er dort einen kleinen rosa Stoff, den er lange in der Tasche hatte und den er aus Russland mitgebracht hatte.

Diese rosa Farbe ist hier ein Symbol. Dieses Wort „rosa“ geht durch den ganzen Text und wird zu einem Leitmotiv des Textes. Es symbolisiert das neue Leben und Liebe. Ende der Erzählung ist also optimistisch. Timm holte das rosa Stück aus der Tasche heraus, es war noch rosa, obwohl er es lange Zeit bei sich hatte. Er hat es aus Russland mitgebracht. Dieser letzte Satz zeugt vielleicht da- von, dass der Autor das neue Leben für sein Land mit Russland verbindet, dass das neue Leben von Russland aus kommt.

Der Krieg hatte seine Folgen. „Ihre Hosen waren dünn, und das Brückengeländer war eisig.“ Die- ser Satz wiederholt sich in variiertes Form in der Mitte des Textes. Die beiden sehen die Mädchen an und machen Witze über sie. Die Männer lassen sie nicht ohne Kommentar gehen. Die Männer interessieren die beiden nicht. Nur ein Absatz im Text ist den Männern gewidmet, und in diesem Absatz zählt der Autor alle Schichten auf: „Schlosserlehrlinge, Büroangestellte, ....“

Und dann kam ein Mädchen, das einen besonderen Eindruck auf die beiden machte. Sie hatten Ge- fühl, sie müsse nach Pfirsich riechen oder nach ganz sauberer Haut. Und Timm sagte, dass sie „vielleicht ein rosa Hemd hat.“ Und diesen Satz macht der Autor zum Titel der Erzählung.

Die Architektonik des Textes ist interessant und typisch für Borchert. Den meisten Teil des Textes nimmt das Gespräch ein. Der Text hat einen architektonischen Rahmen. Am Anfang des Textes schienen die Männer enttäuscht zu sein. Sie sind an allem gewöhnt, an dem eisigen Brückengelän- der, das so drückte, am Wetter: „er regnete, es regnete nicht, es regnete.“ Das Wetter entspricht der Stimmung der Helden. Und am Ende sitzen sie immer noch dort, aber sie lachen schon. Und dieses Lachen gibt Hoffnung auf besseres Leben.

## Публицистический стиль, его основные признаки и функции

*Характерными особенностями* публицистических произведений являются актуальность проблематики, политическая страстность и образность, острота и яркость изложения. Они обусловлены социальным назначением публицистики, – сообщая факты, *формировать общественное мнение*, активно воздействовать на разум и чувства человека.

### Основные признаки газетно-публицистического стиля:

- Автор – политик, журналист;
- Адресат – широкий круг читателей и зрителей средств массовой информации;
- **Цель** – дать информацию о последних актуальных событиях, воздействовать на аудиторию, создать общественное мнение;
- **Стилевые черты** – сочетание экспрессии и стандарта (общественное мнение, падение рейтинга, война компроматов)

Газетно-публицистический стиль речи отличается использованием следующих языковых средств:

#### 1. Лексические

- Общественно-политическая лексика
- Вкрапления разговорной, просторечной лексики
- Неологизмы (авторские новообразования)
- Употребление слов в переносном значении
- Лексические повторы
- Фразеологизмы, пословицы, поговорки

#### 2. Морфологические

- Всё многообразие морфологических форм
- Специфические глагольные формы со значением **настоящего времени**, которые **способствуют созданию эффекта присутствия** (*Записываем слова, переводим их, заучиваем.*)

#### 3. Синтаксические

- Повествовательные, вопросительные, восклицательные предложения
- Неполные предложения
- Выделение части предложения в отдельное предложение (*Читать текст несколько раз, чтобы запомнить.*)
- Вводные слова и предложения, обращения
- Стандартные конструкции (*стена отчуждения*)

#### 4. Текстовые

- Небольшие по объёму предложения. Абзацное членение подчинено целям воздействия: в отдельный абзац может быть выделено одно предложение
- **Заголовок содержит информацию о содержании текста и привлекает внимание читателя.**

Одной из важных особенностей публицистического стиля является сочетание в его рамках двух функций языка: **функции сообщения** (информативной) и **функции воздействия** (экспрессивной)

#### **Suggestion.**

Воздействующая функция публицистического стиля обуславливает экспрессивность этого стиля. Экспрессивность проявляется прежде всего в оценке событий, явлений.

**Оценочность *Einschätzung* выражается** употреблением *прилагательных, существительных, наречий со значением положительной или отрицательной оценки типа*: замечательный, интереснейший, важный, достаточный, грандиозный, небывалый, грандиозный и т.п. Оценка может выражаться не только лексическими средствами. Это могут быть и средства словообразовательные, например, суффиксы превосходной степени прилагательных, суффиксы оценки у существительных: высочайший, интереснейший, важнейший, групповщина, дедовщина, штурмовщина.

Экспрессивность выражается, таким образом, самыми разными языковыми средствами, в том числе и структурой предложения. (короткие предложения)

**Информативность** публицистического стиля достигается:

- а) документально - фактологической манерой изложения с помощью употребления специальных терминов, специальной лексики, профессиональных слов;
- б) обобщенностью изложения, его аналитичностью;
- в) "нейтральностью" изложения, чему способствует *неэкспрессивная лексика*; употребляются сложные синтаксические конструкции, особенно с подчинительной связью.

### **Лексические средства публицистического стиля**

- общественно-политическая лексика:  
*воротилы шоу-бизнеса, общественное мнение, народные избранники;*
- вкрапления разговорной, просторечной лексики, лексики, стоящей вне литературного языка:

*Так он же всех нас «замочит» — о проектах военного назначения, как хочется примазаться к этим проектам..., трудно в ментов играть?*

- неологизмы или новые авторские словообразования:

*Рэп — хулиганствующий персонаж, кремлевская тусовка, музкритики, четьенко «прогнул свою линию» ;*

- **стандартные конструкции:**

*Как сообщает наш корреспондент, как нам стало известно, вызвало реакцию, в ответ на..., состоялось специальное заседание и т.д.;*

- синонимы: ...

*двое 17-летних юнцов. Подростки попали ..*

- многозначные слова, омонимы, антонимы, паронимы (слово очень близкое по звучанию: кров и кровь, прорвать и прервать) как средство выразительности:

*иллюзии и реальность, пропавшие и пропащие, черный оптимизм, правыми всегда оказываются левые;*

- аббревиатуры:

*ГД — Государственная Дума, ОРТ — общественное российское телевидение*

- всевозможные средства словесной образности (тропы):

*Увы, сегодня надо признать: мы выходим из коммунизма самым искривленным, самым болезненным, самым нелепым (градация) путем. Из всех моих встреч я вынес впечатление, что центральные органы власти, исполнительной и законодательной, (инверсия), имеют слабую связь с болями страны (метафора).*

### **Морфологические особенности публицистического стиля**

- специфические глагольные формы — **настоящее время** (настоящее репортажа), **способствующее созданию эффекта присутствия:**

*Приезжаем в Х... Сразу отправляемся в морг. Поднимаемся и подходим к двери..*

- частотность личных местоимений 1 лица:

*Мой вертолет приземлился прямо на строительной площадке. Меня встречали. Мы сразу же поехали на объект, я был потрясен увиденным...*

### **Синтаксические средства связности в публицистическом стиле**

Этот синтаксис иногда называют экспрессивным. Действительно, именно разнообразие синтаксических конструкций позволяет автору воздействовать на аудиторию.

- повествовательные, вопросительные, восклицательные предложения:

*А ты кто такой? Да это наш знакомый из группы ХХХХХ*

- парцелляция — выделение части предложения в отдельное предложение:

*Это понимание нужно всем людям. Чтобы не было войны.*

- сегментация — вынесение важного для автора высказывания в начало предложения и оформление его как назывного предложения:

*Выборы в Приморском крае: кто победит?*

- инверсия — изменение обычного порядка слов в целях усиления выразительности, введение дополнительных оттенков смысла:

*Самым циничным мошенничеством лохотронщиков был обман пенсионеров. Не понравились они мне.*

#### **использование стилистических фигур:**

- анафора — повторение начала слов ряда предложений или оборотов речи:

*Какое отличное утро смотрит нам в лицо, как красивы... эти берлинские улицы в час, когда на них ступает Свобода! (А. Н. Толстой)*

- риторический вопрос-вопрос, не требующий ответа или вопрос, содержащийся в тексте или в самом вопросе:

*Разве можно устыдиться, если борешься за родину? (А.Н. Толстой)*

- риторическое восклицание — выражение эмоций оратора, прием, привлекающий внимание слушателей:

*Фашистам на нашей земле делать нечего! (А.Н. Толстой)*

- параллелизм — одинаковое построение соседних предложений или их частей:
- эпифора — повторение слов или сочетаний в конце конструкции:

*Преклоняя колена клянемся — не посрадим земли русской. Целуя край нашего святого знамени, клянемся — не отдадим ни пяди земли русской! (А.Н. Толстой)*

- антитеза — построение, основанное на противоположности картин, характеров, предметов и т.д.:
- оксюморон — сочетание противоположных друг другу по значению слов в одном художественном образе:

*Тягостная легкость этой жизни (М. Стурюа)*

- градация — постепенное последовательное усиление или ослабление образов, сравнений и других средств художественной выразительности:

*Я вас прошу, умоляю, — требую, наконец!*

- эллипсис — пропуск слов или фактов, читающихся в контексте:

*Время — к восьми (из газет)*

#### **Текстовые особенности публицистического стиля(синтаксис)**

- относительно краткие предложения:

*В чем должен убедиться человек, покупая страховой полис? Во-первых, в том, что страховщик его обманет. Во-вторых, в том, что компания не обанкротится. В-третьих, что он сам заплатил за страховку не больше, чем сосед.*

- абзацное деление по целям воздействия: в отдельный абзац может быть выделено одно предложение:
- «яркий» заголовок о информации или содержании текста, который сразу же привлекает внимание читателя:
- эмоциональный повтор как средство связности:

*Нам не свойственно признавать себя виноватыми. При том, что в нашей отвратительной истории виноваты мы сами.*

- сравнение как способ доказательства:

*Мы не можем не считаться с тем, что держать профессиональную армию пока не по карману государству. Я не открою секрета, если скажу: солдат или сержант наемной американской армии сегодня получает больше, чем наш офицер или генерал.*

## **План анализа публицистического текста**

1. Wer ist der Autor des analysierenden Textes? Was können sie von H. Kohl sagen? Was war H. Kohl, worin besteht seine Teilnahme am Leben des ganzen Deutschlands?	Кто автор анализируемого текста? Что вы можете сказать о Г. Коле? Кем он был, в чем состоит его участие в жизни всей Германии?
2. Was ist das Thema des Textes ?	Какова тема текста?
2.1. In welchen Sprachmitteln ist das Thema repräsentiert ?	Какими языковыми средствами выражена тема?
2.2. Hat der Titel im ganzen Text nur themangegebende oder auch konzeptgebende Funktion?	Какую функцию выполняет заголовок в тексте, тематизирующую или концептуальную?
2.3. Äußert der Titel in diesem Text impliziten Sinn des Textes, in dem er die oberflächliche Struktur widerspiegelt?	Выражает ли заголовок имплицитный смысл текста, отражающий поверхностную структуру?
2.4. Welche Lexik dient hier als Schlüsselwörter zum genannten Thema?	Какие слова являются ключевыми в данной теме?
2.5. Welche Lexik ist überhaupt für den publizistischen Text typisch?	Какая лексика является типичной для публицистического текста
2.6. Finden Sie in diesem Text den Wortschatz, den dieses Merkmal der Publizistik charakterisiert.	
3. Welchen Kriterien soll der publizistische Text entsprechen?	
3.1. Nennen Sie Mittel, die soziale und chronikale Wichtigkeit des Inhalts des Textes beweisen.	
3.2. Welche Merkmale des publizistischen Stils kommen in diesem Text vor?	
4. Wir wissen, dass in der Publizistik die Suggestion eine wichtige Rolle spielt. Welche Sprachmittel dienen in diesem Text der Suggestion?	

<p>4. Suchen Sie im Text Mittel der Einschätzung, was für Publizistik obligatorisch ist, und bestimmen Sie, ob diese Einschätzung explizit oder implizit gegeben sei.</p>	
<p>4.1. Bestimmen Sie die Funktionen der im Text gebrauchten Epitheta: verrückt, ernst, naiv, mutig, bitter, stabil usw.</p>	
<p>4.2. H. Kohl bezeichnet heutige Welt mit dem Attribut "komplex". Und wie ist ihre Meinung dazu?</p>	
<p>4.3. Wenn der Sprechende in seiner Rede die Opposition gebraucht, welchen Eindruck will er erreichen? Ist das eine offenbare Forderung? Appel zu Handlungen, zum Überlegen? Und in diesem Text?</p>	
<p>5. Für welchen Adressaten ist dieser Text bestimmt?</p>	
<p>5. Welches Wort oder welche Wortverbindung verbindet in diesem Text Thema und Konzept? Beweisen Sie das (Projekt Europa)</p>	
<p>5.1. Funktion des Gebrauchs des Wortes "event" [ivent] событие; происшествие, случай</p>	
<p>5.2. Sind hier konkrete historische Ereignisse erwähnt? Wen ja, dann wo?</p>	
<p>6. Welche Sprachmittel dienen im Text der Wichtigkeit der dargestellten Ereignissen oder Gedanken? (Aufzählung, Wiederholungen, Zitaten)</p>	
<p>6. Welche morphologischen Mittel lenken die Aufmerksamkeit des Adressaten auf und z welchem Ziel?</p>	
<p>7. Was können Sie von der Syntax der Sätze in diesem Text sagen (erweiterte, mit Parenthesen, Nachtrag)? Elche Funktion üben sie aus? (Dienen de Wahrhaftigkeit)</p>	

7. Welche syntaktischen Stilfiguren sind für diesen Text charakteristisch?	
7.1. Welchem Ziel dienen Parenthesen überhaupt und in diesem Text?	
8. Warum bezeichnet der Autor einige geschichtliche Ereignisse anhand Umschreibungen – wie heißen sie?	
9. Welche Mittel der Expressivität....Text	
9. Bestimmen Sie die Redeform diese Textes?	
9.1. Nennen Sie die Kettenglieder der Erörterungsrede und bezeichnen Sie Grenzen in diesem Text.	
10. Geben Sie Charakteristik des Adressanten/ Bezeichnen Sie die Funktion letzten Satzes diese Auszuges.	

С чего начинается анализ текста? С автора. Для чего нужен автор текста – очень важно знать, из какой страны автор, так мы узнаем отношение автора, его общественно - политические взгляды.

Важно ли, является этот текст отрывком из какого-то текста или является просто отдельным текстом. Что может определить тему, По заголовку можно определить тему (themaangerbende Funktion des Titels) Тему мы можем доказать рекуррентностью слов (частота), т.е. ключевыми словами.

#### Параметры публицистического текста

1. Клише (штампы) типичные только для общественных текстов, представленные в них в большом количестве.
2. Экспрессия Suggestion Какие средства выражают экспрессию? – Все стилистические средства. Воздействие на читателя. Без суггестии нет общественно-политической информации.
3. Хороший публицистический текст – это пропаганда.
4. Якобы – объективность.
5. Оценка событий – erschreckend, wunderbar.....

Was ist das Thema des zu analysierenden Textes?

*Verleumdung,*

*Verhältnis*

*Unendliche Vorwürfe an Russland*

**Wo und wie ist das Thema gegeben?** - Im Titel.

**Im Text wiederholt sich das Thema** (Wiederholungen...)

Welche Merkmale des publizistischen Textes kommen in Text noch vor?

**-viele Daten, Zitaten, gesellschaftliche Lexik** – bis heute ist das Thema aktuell. All das, um den Leser zu überzeugen, dass es wirklich ist, Objektivität zu zeigen

Welche Mittel der Suggestion kommen im Text vor?

Warum kommen im Text **internationale Wörter** vor? – **Um die Aufmerksamkeit der Leser zu wecken, weil das für die ganze Welt sehr wichtig ist.**

**Rhetorische Fragen** – Welche Funktion üben sie aus? - **Ruft zum Dialog auf.**

**Was für ein Dialog ist das?** - Kein konkreter Dialog. Das Problem ist gestellt, ich lade sie ein, auf das Problem zu reagieren.

Noch einmal - **Mittel der Suggestion dienen der Manipulation mit den Menschen.**

**Grafische Mittel** – fettgedruckte Wörter, sie ziehen auch die Aufmerksamkeit der Leser an.

“Stoppt Putin jetzt» - **negative Konnotation**

Die Autorin ist nicht einverstanden, das ist ihre Meinung.

**Zum Gebrauch des Passivs** in publizistischen Texten (wird erwähnt, genannt)

Merkmal - So kurz, konkret, schnell – viel Information, damit der Leser einverstanden ist (gut und leicht zu verstehen)

**Warum Zitate, keine indirekte Rede?** – Hinweis auf die Zitate – **um die Realität und Objektivität, Wahrhaftigkeit zu beweisen.**

**Der zu analysierende Text** ist von Helmut Michael Kohl geschrieben.

Helmut Kohl ist am 3. April 1930 des vorigen Jahrhunderts geboren. Er ist ein deutscher Staatsmann und ehemaliger Politiker.

**Der zu interpretierende Auszug** ist dem Buch dieses deutschen Politikers entnommen. Das Buch heißt “ Aus Sorge um Europa».

**Das Thema des zu interpretierenden Textes** ist:

1. Schicksal von Europa;
2. Projekt von Europa;
3. Zukunft von Europa;
4. Heute von Europa;
5. Heute von Europa und morgen von Europa;
6. Gegenwart von Europa.

**Der Text handelt davon**, dass Europa an einem Scheitelpunkt steht, dass Europa heute entscheiden soll, welchen Weg sie weiter gehen wird und seinen weiteren Entwicklungsweg wählt. Wird sie in Europa mit Frieden und Freiheit, Demokratie, Achtung der Menschenrechte, sozialer Stabilität und Wohlstand oder geht sie den Weg der Auseinandersetzungen national – staatlicher Denkmuster oder geht sie den Weg verschiedener Risiken.

**Der Autor warnt**, dass es nur ein Weg ist und dieser Weg nennt er Europa. Und in Wirklichkeit, die Besorgnis um die Zukunft von Europa ist in jedem Satz dieses Auszuges. Davon zeugt **die Wortwahl**, die für Publizistik Standart typisch ist. Und wirklich sind auch in diesem Text die Wörter für die Publizistik. Eine besondere Lexik typisch ist, die von sozialer Wichtigkeit sein muss.

**Wir wissen, dass für die publizistische Texte** also die Information von sozialer Wichtigkeit sein muss. Und wirklich in diesem Text kommen viele solche Wörter vor; Abstrakta, Substantive, z.B. *Europa, Eurosklerose, Achtung, Demokratie, der Nationalstaat, sozialer Stabilität* usw.

Aber um den Adressanten zu überzeugen, werden sehr oft in publizistischen Texten die **Namensbezeichnungen der Länder, die Daten gegeben.**

z.B. *ähnlich wie 1982/83, Russland, die Ukraine, Europa, Osten* usw.

**Die inhaltlich – konzeptuelle Information** dieses Auszuges besteht im Aufruf vom Autor, das geeingte Europa aufzubauen. Eine gute Zukunft für alle Menschen in Europa zu schaffen.

In der ersten Hälfte des 21. Jahrhunderts mit allen Risiken, was noch zu tun, wie auch ein Blick aktuell auf unsere europäischen Nachbarn.

Demselben Ziel dienen die **Wiederholungen**: *Frieden und Freiheit, Demokratie, Achtung der Menschenrechte, Rechtsstaat* usw.

Es ist hier in diesem Text auch **der Umfang(объем) des Satzes zu betonen**. Er ist sehr groß. **Um die Aufmerksamkeit des Lesers zu lenken**. Worauf, was ist. Und dieser Aufruf, ein anderes Europa aufzubauen, ist im nächsten Absatz als eine Forderung gegeben. Sogar graphische Mittel. In die(sie) den Sätzen muss vor allem eines klar sein.



Die Geschichte lehrt und betont diese Befehle, die Forderung, ein anderes Europa aufzubauen. Und der Autor warnt im nächsten Absatz davor, was weiter kommt, wenn wir das Europa nicht verändern. Das ist schrecklich.

Auch in diesem dritten Absatz ist der Gedanke hervorgehoben, dass Europa ohne Russland, ohne Erledigung der Russland-ukrainischen Beziehungen nicht möglich ist.

.....Text gebraucht sind, charakterisieren solchen Zustand von Europa, den der Autor verändern will.

z.B. *lähmende, rückwärtsgewandte Debatte, national-staatlicher Denkmuster, böse Geister.*

Andererseits folgende Epitheta wie geingtes Europa, sozialer Stabilität.

Folgende Epitheta sind Symbol eines neuen Europas. Ich sage, dass es wirklich einschätzende Epitheta sind.

Die Einschätzung der Information, die in den Texten solcher Art gegeben ist, soll immer soziale Werbung haben, weil nur **das** das Interesse des Adressanten, sein Vertrauen hervorrufen kann. Und Mittel, die der Einschätzung dienen, sind Mittel der Suggestion. Der Wahrhaftigkeit (правдивость) der Information dienen auch grammatische Mittel (Parenthese, Aufzählung) die Parenthese z.B.

**Der Autor der zu analysierenden** Auszuges ist **Gabriele Krone-Schmalz**. Sie ist eine deutsche promovierte Historikerin, freie Journalistin und Publizistin. Sie war Moskau-Korrespondentin und Moderatorin der ARD. Seit Dezember 2000 ist sie Mitglied des Petersburger Dialogs. Sie ist auch die Autorin einiger Bücher über Russland. Sie beschäftigt sich mit der Unterstützung der HIV-angesteckten Waisekinder in Sankt-Petersburg. (Human immunodeficiency virus)

Der Auszug bildet im Rahmen des publizistischen Sprachstils. Das Genre des Auszuges ist die Skizze von Gabriele Krone-Schmalz.

**Das Thema des Auszuges** ist sehr aktuell und gesellschaftlich bedeutend, weil es um die Ereignisse in der Ukraine geht und bis heute dauert diese Unruhe in der Ukraine. Und viele Zivilbevölkerung leidet darunter und die Infrastruktur des Landes wird zerstört.

**Dieses Thema** wird anhand verschiedenartiger Wiederholungen und thematischer Gruppe repräsentiert, z.B.

die Wörter “Odessa”, “Maidan”, “prorussische Demonstranten” und “Molotowcoctails” sind mehrmals im Auszug wiederholt und das zeugt davon, daß die Ukraine in einem kritischen Zustand ist und bleibt:

**wörtliche Wiederholungen:** Blutbad, prorussische Separatisten, Opfer usw.; **Komposita:** Anhänger – Regierungs– und Zentralregierung; Fußballclub–rowdies,–fans–; thematische : einige Quellen– die Medien, Opfer – Verletzte usw.

**Der Auszug ist an jene adressiert**, die Interesse am politischen Leben der Ukraine haben. Aber es betrifft uns auch, weil diese Ereignisse die USA und EU-Länder Russland beschuldigen und so gilt man Russland als Aggressor.

**Der Titel des Auszuges “Russland verstehen” hat thematisierende und organisierende Funktion** und davon zeugt daß, das alles, was im Auszug gesprochen ist, ist nur mit den Ereignissen in der Ukraine verbunden und **der Titel äußert den impliziten Sinn des Textes** und weil man daraus unausgesprochenen Sinn des Textes herausziehen kann.

**Dieser Auszug**, weil er zur Publizistik gehört, **enthält folgende Kriterien dieses Stils:**

1) **Informierung über aktuelle Probleme;**

natürlich ist dieses Problem sehr aktuell, weil diese ukrainischen Terroristen und fast Faschisten einfache Menschen töten und niemand kann das verhindern.

2) **Suggestion und Appellierung (призыв)** anhand verschiedener Abstrakta und Daten, Zitaten und historische Geschehnisse und wir können verstehen, daß der Autor die Wirklichkeit kennt und all diese Merkmale zeugen von der Wahrhaftigkeit der Worten des Autors. In der Wirklichkeit kommt in jedem Absatz den **Wortschatz aus dem gessellschaftlich-politischen Leben** und das ist auch eine der Besonderheiten(особенностей) der Publizistik, die Wortwahl zeugt von dem Standart.

**Der Titel des Textes «Russland verstehen” hat übertragende Bedeutung**, das Verb “verstehen” kann man als ein Brief an die USA und die Europäische Union über die Umdeutung der Beziehung zu Russland verstehen.

**Das Hauptziel der Publizistik** ist die Meinung der Leser über dieses Problem in der Richtung des Autors zu ändern und für dieses Ziel dienen verschiedene Epitheta:

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

а) Адрес сайта

<http://fia.dgu.ru/Page.aspx?>

[http://cathedra.dgu.ru/EducationalProcess\\_Umk.aspx?Value=11&id=50](http://cathedra.dgu.ru/EducationalProcess_Umk.aspx?Value=11&id=50)

б) основная литература:

1. Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс: (на материале немецкого языка) [Текст]: учебник / М.П. Брандес. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Прогресс-Традиция: ИНФРА-М, 2004. - 413 с.

2. Голикова, Т.А. Теория текста: учебное пособие / Т.А. Голикова. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 310 с.: ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0546-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441279> (19.09.2018).

3. Гончарова, Е. А. и др. Интерпретация текста: немецкий язык [Текст]: учеб. пособие / Е.А. Гончарова, И. П. Шишкина. - Москва: Высшая школа, 2005. - 365 с.

4. Левицкий, Ю. А. Лингвистика текста [Текст]: учеб. пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва: Высшая школа, 2006. - 207 с.

5. Маслова, В. А. Современные направления в лингвистике [Текст]: учеб. пособие для студентов вузов / В.А. Маслова. - Москва: Академия, 2008. - 264, [8] с.

6. Николина, Н. А. Филологический анализ текста [Текст]: учебное пособие для пед. вузов / Н.А. Николина. - Москва: Академия, 2003. - 254, [1] с.

7. Филиппов, К. А. Лингвистика текста [Текст]: курс лекций / К.А. Филиппов. - СПб.: С.-Петербург. ун-т, 2003. - 334 с

б) дополнительная литература:

1. Актуальные проблемы лингвистики и лингвокультурологии. Сборник научных трудов /. - Москва : Прометей, 2013. - Вып. 9. - 250 с. - ISBN 978-5-7042-2418-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240485> (19.09.2018).

2. Алексеева М.Г., Фролова В.А. Лингвистическая интерпретация художественного текста в вузе на материале немецкого языка)

3. [Электронный ресурс]. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17869576> (дата обращения 30.09.2015).

4. Виноградов, В.В. О языке художественной прозы: Избр. тр. / В.В. Виноградов; [послел. А.П. Чудакова; коммент. Е.В. Душечкиной и др.]. - Москва: Наука, 1980. - 360 с.

5. Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ И.Э. Гальперин. Изд. 6-е. - Москва: УРСС Эдиториал, 2008. 144 с.

6. Головина, Е.В. Филологический анализ текста: учебное пособие / Е.В. Головина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 110 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1659-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481755> (19.09.2018).

7. Земская, Ю.Н. Качесова, И.Ю., Комиссарова Л.М. и др. Теория текста. - Москва: Издательство «Флинта», 2010. - 113 с. - ISBN 978-5-9765-0841-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57627> (19.09.2018).

8. Ибрагимова А.Н. Интерпретация иноязычного художественного текста в формировании межкультурной компетенции. [Электронный ресурс]. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17910305>

9. Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста: учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 265 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0544-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047> (19.09.2018).

10. Мирошниченко, И.В. Лингвистический анализ текста: учебное пособие / И.В. Мирошниченко. - Москва: А-Приор, 2009. - 224 с. - (Конспект лекций). - ISBN 978-5-384-00121-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56329> (19.09.2018).

11. Плеханова, Т.Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Т.Ф. Плеханова. - Минск: ТетраСистемс, 2011. - 369 с. - ISBN 978-985-536-114-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78571> (19.09.2018).

12. Трофимова, О.В. Публицистический текст. Лингвистический анализ: учебное пособие / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. - Москва: Издательство «Флинта», 2010. - 302 с. - ISBN 978-5-9765-0931-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584> (19.09.2018).

13. Чурилина, Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики учебное пособие / - 10-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 412 с. - ISBN 978-5-89349-892-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797> (19.09.2018).

14. Щеликова, Н.А. Лингвостилистическая интерпретация художественного текста [Текст]: учебное пособие/ Н.А. Щеликова. – Махачкала: Изд-во ДГУ, 2013. – 108 с.

## 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. — Москва, 1999 – . Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 01.04.2017). – Яз. рус., англ.

2. Moodle [Электронный ресурс]: система виртуального обучением: [база данных] / Даг. гос. ун-т. – Махачкала, г. – Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети ун-та, из любой точки, имеющей доступ в интернет. – URL: <http://moodle.dgu.ru/> (дата обращения: 22.03.2018).

3. Электронный каталог НБ ДГУ [Электронный ресурс]: база данных содержит сведения о всех видах лит, поступающих в фонд НБ ДГУ/Дагестанский гос. ун-т. – Махачкала, 2010 – Режим доступа: <http://elib.dgu.ru> , свободный (дата обращения: 21.03.2018).

## 10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Успешное усвоение дисциплины не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Студенты обучаются навыкам работы со словарями, текстом, лексическими упражнениями, активизации лексики в речи. Введение лексических единиц проводится способом толкования (дефиниций), путем определения класса, категорий, семантических характеристик, способом соотнесения словарных статей в одно- и двуязычных словарях.

На занятиях студенты выполняют упражнения, направленные на формирование и закрепление навыков, существенных для эффективного овладения языком средств массовой информации. Система упражнений помогает учащимся лучше понять специфику языка прессы и усвоить необходимый лексический и грамматический материал. Студенты должны иметь понятие о типах газет, основных разделах, изучить грамматические признаки газетных заголовков, структуре статьи.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются умения, необходимые для успешной учебной деятельности. Данные умения можно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Условно умения можно разделить на три группы:

- умения, связанные с интеллектуальными процессами,
- умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции,
- умения компенсационные или адаптивные.

К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие:

- наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном; - сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать - информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы; - готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада.

К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции относятся: - работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом; - пользоваться реферативными и справочными материалами;

- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

Компенсационные или адаптивные умения позволяют:

- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, "словотворчество";
- повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений);
- переключить разговор на другую тему.

Содержание самостоятельной работы

Виды учебной деятельности:

- Внеаудиторное чтение в объеме
- Просмотр фильмов на изучаемом языке
- Прослушивание аудиозаписей
- Владение лексическим минимумом (не менее 50 л.ед. в месяц).
- Выполнение домашних заданий
- **Подготовка к текущему и итоговому контролю**

- **Подготовка к текущему и итоговому контролю**

## 11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При проведении занятий по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения **MicrosoftPowerPoint**. На практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения **MicrosoftPowerPoint**, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

### *Информационные технологии:*

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

### *Информационные справочные системы*

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

## 12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, проектор, доступ к сети Интернет.

На кафедре имеется следующее *материально-техническое обеспечение*, способствующее повышению эффективности образовательного процесса и позволяющее в полной мере соответствовать современным тенденциям процесса обучения:

1. Лингафонный кабинет
2. Оргтехника и мультимедийное оснащение
3. Интерактивная доска